EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside
events & culture
09 2021

P. 32

S. 30

S. 19

IL LIBRO. TSB, 70 anni di teatro raccontati da Massimo Bertoldi

MUSIK. Südtirol Filarmonica: Alle Wege führen nach Südtirol

SPECIALE FORMAZIONE
SONDERTHEMA WEITERBILDUNG

Mensile di informazione culturale · kulturelle Monatszeitschrift. Poste Italiane Spa - Spedizione in A.P. - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1, NE/BZ

Wir und die Autonomie.
In Gedenken an Silvius Magnago.
Ein Ausstellungsparcours zu
den Werten unserer Autonomie

Noi e l'autonomia.
In memoria di Silvius Magnago.
Un'esposizione dedicata ai
valori della nostra autonomia

AUTONOMIE
AUTONOMIA

Bozen Bolzano
Piazza Silvius Magnago Platz
Freier Eintritt Ingresso libero

www.autonomiae.bz.it

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN SÜDTIROL

inside events & culture 092021

Pubblicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: inseriteli direttamente sul nostro portale! Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubbliredazionale. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Tragt sie einfach in unser Portal ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helft ihr uns dabei, euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

Registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein!

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss **[17.09.2021]**

Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Ringraziamo per il sostegno · Mit freundlicher Unterstützung von:

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

gefördert von Stiftung Südtiroler Sparkasse
sostenuto da Fondazione Cassa di Risparmio

inside events

06 Mostre · Ausstellungen

10 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

formation special

20 Meran·o Multilingual [P.R.]

22 Isabel Lewis: Day Rave [P.R.]

23 Le Campane Tibetane - Klangschalen und Klangmassage [P.R.]

24 A settembre riparti con UISP [P.R.]

inside culture

25 Teatro a settembre: repliche da non perdere

26 Die Hitze geht, das Theater kommt

28 Classica: inizio mese dedicato a Ferruccio Busoni

30 Südtirol Filarmonica: Alle Wege führen nach Südtirol

32 TSB, 70 anni di teatro in un ricco volume

36 La turnadëcia de Gherdëina à si daunì - Damian Piazza

38 Portraitausstellung des Fotografen Alessandro Zampini in Brixen

40 Le cartoline di Gaetano Sessa in mostra

42 Deutschland – Argentinien – Südtirol. Claus Tully über seinen Roman und den Weg dorthin

44 Sulla mia pelle - la cantautrice bolzanina Ronnie parla del suo ultimo EP

46 Rut Bernardi porträtiert fünf besondere Menschen aus drei Jahrhunderten

>> Abbonamento annuale / Jahresabo <<

10,00 € > Raika Bz IT87Q 08081 11602 000 312 000 400 - Info: www.inside.bz.it - T. 0471 052121

impressum

InSide events & culture #222 · September 2021 · anno/Jahr 19 nr. 09 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005 mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura·Auflage 10.000 copie·Kopien**

©2018-2022 InSide/DnD graphic

In copertina/Titelseite: "Techno" - Mostra·Ausstellung Museion - www.museion.it/techno/

edito da/herausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · *sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion:* via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz · *dir.resp./press.verantwortlich:* Dr. Paolo Florio · *calendario eventi/eventskalender:* Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Valentina Moroni · *redazione/redaktion:* Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Mauro Franceschi, Adina Guarnieri, Teseo La Marca, Bruno Maruca, Nadine Mittempergher, Mauro Sperandio.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Bridi · *stampa/druck:* Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Legenda·Legende

Art & Culture

- Conferenza · Vortrag
- Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
- Lingue · Sprachen
- Vernissage
- Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
- Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch

Theatre

- Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
- Danza / Balletto · Tanz / Ballett
- Cabaret · Kabarett
- Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
- Opera · Oper
- Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

- Film
- Film d'animazione · Animationsfilm
- Documentario · Dokumentarfilm
- Film d'epoca · Vintage Film
- Festival / Rassegna · Filmzyklus

Music

- Classica · Klassik
- Sacra · Geistliche Musik
- Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
- Jazz / Blues / World Music
- Pop / Rock
- Rap / Hip Hop / DJ
- Electro / Alternative

Partyzone

- Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtag / Almfest
- Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
- Ballo scolastico · Maturaball
- Open Air
- Discoteca · Diskothek
- DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids

- Teatro per bambini · Kindertheater
- Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
- Sport per bambini · Sport für Kinder
- Cinema per bambini · Kinderkino
- Festa per bambini · Fest für Kinder
- Attività per bambini · Aktivität für Kinder

Sport events

- Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
- Sport agonistico · Leistungssport
- Evento sportivo · Sporthighlight

Others

- Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
- Fiera · Messe
- Enogastronomia · Önogastronomie
- Wellness
- Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
- Visite guidate · Führungen

Formation

- Corso · Kurs
- Workshop
- Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
- Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

>> Pubblicità e Promozione / Werbung und Promotion <<

Günther Tumler: cell. 345 1270548 - guenther@insidebz.net

Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook

A.S.D. Judokwai BOLZANO

dal - seit 1977

ORGANIZZIAMO CORSI DI | KURSANGEBOTE

JUDO | JU-JITSU | MGA (METODO GLOBALE AUTODIFESA) FIJLKAM
AUTODIFESA FEMMINILE | SELBSTVERTEIDIGUNG FRAUEN
DIFESA PERSONALE | SELBSTVERTEIDIGUNG

A.S.D. JUDOKWAI BOLZANO
FIJLKAM - CONI - C.S.A.In.

Vieni a fare delle prove gratuite. per tutte le età!
Komm und probiere es KOSTENLOS AUS. Für jede Altersstufe!

Vietata riproduzione / Vervielfältigung verboten

PALASPORT-STADTHALLE - Via Resia-Reschenstr. 39/A
Info Fabio: **339 2138658** (WhatsApp)
www.asdjudokwaibolzano.it | **info@asdjudokwaibolzano.it**

C.S.A.In.

FEDERAZIONE SPORTIVA NAZIONALE RICONOSCIUTA DAL CONI

ITALIA

[27-04-2021 > 07-11-2021]
BOLZANO·BOZEN

Incredible Bugs
Resistono alle radiazioni, hanno una forza incredibile, armi chimiche e strategie di guerra: queste sono solo alcune capacità da supereroi che possiedono gli insetti! Nella mostra più di 15 modelli di insetti, grandi fino a 3 metri, realizzati dallo scultore scientifico Lorenzo Possenti, ci faranno rimpicciolire ed entrare in un mondo sconosciuto, cogliendo dettagli altrimenti visibili solo sotto una lente di ingrandimento.
Unglaubliche Kräfte, ausgefeilte Strategien, chemische Waffen … das sind nur einige Beispiele für die beindruckenden Fähigkeiten von Insekten. Sie sind die Superhelden, die unseren Planeten regieren! Mehr als 15 überdimensionale Insektenmodelle, welche bis zu 3 Meter groß sind, bilden das Herzstück der Ausstellung. Die naturgetreuen Modelle, geschaffen vom Bildhauer Lorenzo Possenti, ermöglichen es, kleinste Details auch ohne Lupe zu entdecken.
Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1
[www.natura.museum· 0471 412 964]

[04-05-2021 > 04-09-2021]
BOLZANO·BOZEN
Grafica Internazionale - opere da una collezione · Internationale Graphik - Werke aus einer Sammlung
artists: Francis Bacon, Carlo Carrà, Chagall, Christo, Salvador Dalì, Giorgio De Chirico, Otto Dix, Piero Dorazio, Max Ernst, Lucio Fontana, Alberto Giacometti, Renato Guttuso, Hundertwasser, Oskar Kokoschka, Man Ray, Joan Mirò, Pablo Picasso, u.a.
Mostra dedicata all'opera grafica dei principali nomi del '900 internazionale. Eine Auswahl von grafischen Werken der berühmtesten Namen des internationalen 20. Jahrhunderts.
Gal. Alessandro Casciaro, Via Cappuccini · Kapuzinergasse, 26/A · lun-sab·Mo-Sa: 10:00-12:30, 15:00-19:00
[info@alessandrocasciaro.com]

[16-05-21 > 31-10-21]
TEODONE·DIETENHEIM
Sistemi di trasporto sulla schiena · Huckepack – transport auf dem Rücken
In occasione dell'anno che l'Euregio dedica al tema "Trasporti-Transito-Mobilità", il Museo provinciale degli usi e costumi espone in una piccola mostra una selezione di attrezzi per il trasporto sulla schiena, gettando un ponte tra passato e presente.
Das Volkskundemuseum zeigt anlässlich des Euregio-Themenjahres „Transit – Transport – Mobilität" in einer kleinen Ausstellung ausgewählte Rückentraggeräte und schlägt dabei einen Bogen in die heutige Zeit.
Museo degli usi e costumi · Landesmuseum für Volkskunde, Via Duca Diet · Herzog-Diet-Str. 24, mar - sab · Di - Sa: 10:00 - 17:00, dom · So: 14:00 - 18:00
[www.volkskundemuseum.it]

[29-05-21 > 08-01-22]
BOLZANO·BOZEN
Michael Krebber Studiofloor and Diamond Paintings
La prima mostra personale di Michael Krebber in Italia presenta le due serie "Studiofloor" e "Diamond Paintings", che illustrano la volontà dell'artista di espandere la sua riflessione sul tema della pittura, intesa come performance oltre la tela e oltre lo spazio ad essa tradizionalmente attribuito.
Die erste Einzelausstellung von Michael Krebber in Italien zeigt die beiden titelgebenden Serien Studiofloor und Diamond Paintings, welche in aller Deutlichkeit die Absicht des Künstlers veranschaulichen, den Diskurs der Malerei als Performance über die Leinwand und den traditionell der Malerei zugeschriebenen Raum hinaus zu erweitern.
Fondazione·Stiftung Antonio Dalle Nogare, Via Rafenstein-Weg 19 · ven/Fr: 17:00-19:00, sab/Sa: 10:00-18:00, margio su appuntamento · Di-Do auf Voranmeldung
[fondazioneantoniodallenogare.com]

[01-06-21 > 30-09-21]
BRESSANONE·BRIXEN

Markus Vallazza e·und Dante. L'opera nell'opera · Das Werk im Werk
Markus Vallazza (1936–2019) appartiene alle personalità più note e più importanti della realtà artistica altoatesina. Con la sua vasta opera è diventato celebre oltre i confini regionali, esponendo in tutta Europa e ottenendo riconoscimenti importanti.
Markus Vallazza (1936–2019) gehört zu den vortrefflichsten Meistern und bedeutendsten Persönlichkeiten im Südtiroler Kunstschaffen. Mit seinem umfangreichen Gesamtwerk hat er sich weit über die Landesgrenzen hinaus einen Namen gemacht und große Auszeichnungen erhalten.
Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · 10:00
[info@hofburg.it · 0472 830505]

[03-07-21 > 21-11-21]
TIROLO·DORF TIROL
Simbolo, potere, mobilità. Il Tirolo nelle mappe storiche · Symbol, Macht, Bewegung. Tirol im historischen Kartenbild
Mostra speciale sulla cartografia tirolese. Tematiche principali: Gli albori della cartografia (XVI/XVII secolo); Il Tirolo rappresentato dai cartografi tedeschi, olandesi e francesi; Le catastrofi naturali – la regolazione dei fiumi; L'inizio dei rilievi; Peter Anich e il suo tempo; La ricognizione topografica; I trasporti; Il turismo; L'industria mineraria e l'agricoltura; La guerra e la propaganda.
Sonderausstellung zum tiroler Kartenbild.Themenschwerpunkte: Anfänge der Kartographie (16. / 17. Jhd.); Tirol im Bild deutscher, niederländischer und französischer Kartographen; Naturkatastrophen – Flussregulierungen; Beginn der Vermessungen; Peter Anich und seine Zeit; Landesaufnahmen; Verkehr; Tourismus; Bergbau und Landwirtschaft; Krieg und Propaganda.
Castel Tirolo · Schloss Tirol - Landesmuseum für Kultur- und Landesgeschichte [schlosstirol.it]

[14-07-21 > 08-01-22] Bolzano·Bozen
C'era una volta... Bolzano · Es war einmal ...Bozen
Quasi 2000 cartoline, appartenute al collezionista Gaetano Sessa e acquistate dalla Fondazione Castelli di Bolzano, ripercorrono la storia, l'espansione e il cambiamento paesaggistico del capoluogo altoatesino.
Von der ersten Postkarte zur Sammlung G. Sessa. Die Erfindung der Postkarte geht auf das Jahr 1865 zurück und ist einem Funktionär der Deutschen Post zu verdanken, der überzeugt war, dass die moderne Kommunikation mehr Einfachheit und Kürze erforderte, als der traditionelle Brief sie erlaubte.
Castel Mareccio · Schloss Maretsch, Via Claudia-de-Medici-Str. 12, h. 09:00 [www.maretsch.info]

[17-07-21 > 17-10-21]
Brunico·Bruneck
Attraverso l'obiettivo · Durch die Linse betrachtet
La mostra presenta una selezione diversificata di fotografie dei fotografi brunicensi Ernst Mariner e della famiglia Kofler. Un'occasione per ripercorrere l'evoluzione della città nelle sue vie, nei paesaggi, attraverso gli eventi legati alle tradizioni, rivedere le scene di vita quotidiana in città e nei dintorni, gli ambienti di vita rurale e urbana. Das Stadtmuseum Bruneck zeigt eine Auswahl an Fotografien der Brunecker Fotografen Ernst Mariner und der Familie Kofler. Die Fotografien zeigen uns die Entwicklung der Stadt Bruneck sowie der Umgebung. Sie gewähren uns Einblicke in die alltägliche Lebenswelt und in vergangenen besonderen Momenten, Festlichkeiten und Traditionen.
Museo Civico di Brunico · Stadtmuseum Bruneck, Via Bruder-Willram-Straße mar/Di-ven/Fr: 15:00-18:00, sab/Sa-dom/So: 10:00-18:00 [www.stadtmuseum-bruneck.it]

[17-07-21 > 24-10-21]
Merano·Meran
ARTE È. 25 Jahre Kunst Meran · KUNST IST. 25 anni di Merano Arte
L'associazione artistica privata Kunst Meran Merano Arte ha invitato otto curatori a lavorare sul ruolo dell'arte nella contemporaneità in occasione di un doppio anniversario: 25 anni dalla sua fondazione e 20 anni di attività nell'attuale sede sotto i portici, la Kunsthaus.
Der private Kunstverein Kunst Meran – vor 25 Jahren gegründet und seit 20 Jahren unter den Meraner Lauben als städtisches Kunsthaus aktiv – hat anlässlich dieses Jubiläums acht Kurator*innen eingeladen, die Rolle von Kunst in der Gegenwart zu untersuchen.
Merano Arte · Kunst Meran, Portici · Lauben, mar/Di - sab/Sa: 10:00 - 18:00 dom/So: 11:00 - 18:00 [kunstmeranoarte.org · 0473 212643]

[17-07-21 > 07-11-21]
Bressanone·Brixen
Sacro e santo oltre il passo · Heiliges und Heilige über den Pass
Nel Museo Diocesano di Bressanone l'attenzione principale è rivolta alla venerazione locale dei santi, con un accento particolare sui "santi esotici" la cui venerazione è meno diffusa in Tirolo. I percorsi di pellegrinaggio dei santi selezionati sono illustrati sulla base di una mappa grafica. Sono esposte opere d'arte che datano dal Medioevo ai giorni nostri.
Im Diözesanmuseum Brixen wird dabei das Hauptaugenmerk auf die lokale Heiligenverehrung gelegt, wobei vor allem „Exotenheilige" in den Fokus rücken, deren Verehrung in Tirol weniger verbreitet ist. Die Pilgerwege ausgewählter Heiliger werden – ausgehend von einer grafischen Karte – anhand von Kunstwerken veranschaulicht, welche vom Mittelalter bis in die heutige Zeit datieren.
Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz, h. 10:00-18:30 [hofburg.it]

[23-07-21 > 19-09-21]
Marebbe · Enneberg
Effetto Clima, il volto di paesaggi e natura che cambia

Immagini di Sergio Pitamitz, National Geographic Image Collection Contributing Photographer. I cambiamenti climatici stanno progressivamente modificando il volto dei paesaggi con fenomeni più evidenti come nelle recenti alluvioni nel Nord Europa o gli enormi iceberg che si staccano dall'Antartide e i ghiacciai delle nostre montagne che si ritirano lasciando scoperte le vette sopra i duemila metri.
San Vigilio · St. Vigil, Giardino Col dles Cialciares [0474 501037]

[30-07-21 > 16-10-21]
San Candido·Innichen
Bambola | Franziska Gilli
L'intrattenimento televisivo italiano diffonde un'immagine femminile dominata dalla figura della showgirl. Abiti succinti, trucco pesante e interventi di chirurgia estetica contribuiscono a creare lo stereotipo della donna-bambola alla quale si ispirano molte ragazze italiane. Per alcune di esse diventare una showgirl è il sogno che si portano dietro fin dall'infanzia.
Das italienische Unterhaltungsfernsehen verbreitet ein Frauenbild, das von einer Vielzahl an Showgirls geprägt ist. Mithilfe von freizügigen Kostümen, starkem Make-up und schönheitsmedizinischen Eingriffen entstehen puppenhafte Stereotype, an denen sich junge Italienerinnen orientieren. Für manche ist es ein Kindheitstraum, im Fernsehen als Showgirl aufzutreten.
Kunstraum Café Mitterhofer, Via Peter-Paul-Rainer-Str. 4 [www.kunstraum-mitterhofer.it]

[31-07-21 > 03-09-21]
Bolzano·Bozen
Linda Jasmin Mayer & Sebastian Kulbaka
La mostra presenta opere che continueranno a trasformarsi. Prima era un'installazione, poi è diventato un costume e in futuro sarà qual-

[continua · weiter]

cos'altro. Non conosciamo il futuro, ma in qualche modo ci appartiene e siamo legati ad esso.
In der Ausstellung werden Werke präsentiert, die sich immer weiter verwandeln werden. Zuerst war es eine Installation, dann wurden es Kostüme und in Zukunft wird es etwas anderes sein.
Wir kennen die Zukunft nicht, aber irgendwie gehört sie zu uns und wir sind an sie gebunden.
Galleria Prisma Galerie Prisma, Via Weggensteinstrasse 12, mar/Di - ven/Fr: 15:00 - 19:00, sab/Sa: 10:00 - 12:00 [www.kuenstlerbund.org · 0471 977037]

[07-08-21 > 04-09-21]
ORTISEI·ST. ULRICH
Mona Lisa Tina: Georitmies
curat: Livia Savorelli.
Artista visiva e arte terapeuta, classe 1977, la sua ricerca privilegia come medium la performance declinata in azioni fortemente simboliche e dal forte pathos, in cui il corpo – come luogo di continui processi psichici e fisici – diventa viatico di un'interazione empatica con il fruitore.
Mona Lisa Tina, Jahrgang 1977, ist Bildende Künstlerin und Kunsttherapeutin. Ihre besondere Aufmerksamkeit gilt der Forschung des Mediums der Performance, die mit starkem Pathos und in intensive, symbolische Aktionen ihren Ausdruck findet. Dabei ist ihr eigener Körper ein Ort der kontinuierlichen, psychischen und physischen Prozesse. In ihren Performances spielt die Bereitschaft, mit Empathie dem Zuschauer gegenüberzutreten, eine bedeutende Rolle.
Vijion Art Gallery, Pontives 26 lun/Mo-sab/Sa h. 16:00-19:00 [info@vijion.it · www.vijion.it]

[31-08-21 > 11-09-21]
BOLZANO·BOZEN
Jette Christiansen: Sguardo dietro le cose · Blick hinter die Dinge
Si vede che soprattutto nelle sue ultime tele Jette Christiansen è capace di creare con la natura morta un'atmosfera rarefatta, magica, estraniante: "natura morta" qui è l'espressione adatta, perché si tratta infatti di una realtà estratta dalla natura, di una messa in scena di oggetti combinati per contrastarsi o sovrapporsi come concetti.
Jette Christiansen hat in der letzten Zeit eine sehr präzise, verfeinerte Technik entwickelt. Kontraste reizen sie malerisch, nicht nur thematisch, und sie beschäftigt sich geradezu obsessiv damit, Metall und Stein, Holz und Pflanzen als Materialkontraste wieder zugeben.
Nuova Galleria dell'Ass. Artisti · Neue Galerie des Künstlerverbandes, Via Bottai · Bindergasse 4 · lun-ven · Mo-Fr: 15:00 - 19:00, sab / Sa: 10:00 - 13:00 [www.jettechris.it]

[01-09-21 > 31-10-21]
FIÈ ALLO SCILIAR·VÖLS AM SCHLERN
Benno Obkircher - Mostra fotografica · Fotoausstellung
La mostra del fotografo di natura, paesaggio e macro Benno Obkircher può essere visitata nell'ambito di una visita guidata al castello!
Die Ausstellung des Natur-, Landschafts- und Makrofotograf Benno Obkircher kann im Rahmen einer Schlossführung besichtigt werden!
Castel Prösels · Schloss Prösels, Via Presule · Prösler Str., h. 11:00 [www.schloss-proesels.it]

[03-09-21 > 30-09-21]
RIO PUSTERIA·MÜHLBACH
Collection
Arte moderna e contemporanea.
Moderne und zeitgenössische Kunst.
Alinari, Dalì, De Chirico, Depero, Fellin, Flora, Guttuso, Nitsch, Plattner, Schifano, Valier, Vallazza, Viviani, Zoppi...
Galerie 90, Via Katharina Lanz Str. 90 su prenotazione / auf vormerkung [info@alexpergher.com]

[04-09-21 > 30-10-21] CHIUSA·KLAUSEN
Chiusa cittá allagata - Immagini di una catastrofe · Die „Seestadt" Klausen - Bilder einer Katastrophe
La mostra curata da Jutta Profanter M.A. rievoca tramite immagini dalle raccolte dell'Archivio Civico di Chiusa il tragico evento che causò molte sofferenze umane e pesanti gravami per la città.
Die von Jutta Profanter M.A. kuratierte Ausstellung erinnert anhand von ausgewählten Bildern aus den Beständen des Stadtarchives Klausen an das tragische Ereignis, das viel menschliches Leid und große Belastungen für die Stadt verursacht hat.
Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Via Fraghes · Frag 1 mar/Di-sab/Sa: 09:30-12:00, 15:30-18:00 [museumklausenchiusa.it]

[06-09-21 > 31-12-21]
BOLZANO·BOZEN
Autonomiae
Il percorso dell'Autonomia si compone di 9 stazioni, sotto forma di stele, con indicazioni in 4 lingue (italiano, tedesco, ladino ed inglese). Con testi sintetici, ma esaustivi, le stazioni del percorso illustreranno le tappe fondamentali lungo il cammino verso l'Autonomia, di cui racconterà i valori su cui basa. Saranno indicati gli obiettivi raggiunti e le competenze riconosciute alla Provincia.
Der multimediale Autonomie-Parcours erklärt anschaulich, aber kurz und kompakt, wie es zur Südtirol-Autonomie gekommen ist, worin sie im Wesentlichen besteht und auf welchen Grundlagen sie aufbaut. Er berichtet über erreichte Ziele, zugestandene Kompetenzen, aber auch von den Grenzen der Autonomie, gibt Einblick in das Leben des Autonomie-Vaters Silvius Magnago und informiert über die tragenden Autonomiebestimmungen wie Proporz, autonomes Schulsystem oder Finanzregelung, aber auch über Identitätsfragen.
Piazza Silvius-Magnago-Platz [autonomiae.bz.it]

[07-09-21 > 18-09-21]
EGNA·NEUMARKT
Alexander Dellantonio - Surrealist Escapades
La mostra „Surrealist Escapades" ci offre la rara opportuni-

tà di entrare in contatto con la storia dei movimenti artistici d'avanguardia e con gli attori protagonisti dell'arte moderna, fino alla loro evoluzione nel surrealismo.
Die Ausstellung „Surrealist Escapades" bietet die seltene Gelegenheit, mit der Geschichte avantgardistischer Kunstbewegungen und Akteuren der Moderne bis hin zu ihrer Entwicklung in den Surrealismus in Berührung zu kommen.
Kunstforum Unterland, Portici · Lauben 26, mar/Di - sab/Sa: 10:00 - 12:00, 16:00 - 18:00 [www.bzgcc.bz.it]

[11-09-21 > 24-09-21] BOLZANO·BOZEN
Chalkroom & Head in a cloud
Oltrepassando i confini dello spazio fisico così come siamo abituati a concepirli ed invitandoci a guardare al di là dei limiti del nostro sguardo, questo settembre la Galleria Civica fa spazio alla realtà virtuale.
Transart lädt die Besucher*innen in der Stadtgalerie Bozen dazu ein, die Grenzen des physischen Raums zu verlassen und schafft Platz für virtuelle Realitäten.
Galleria Civica · Stadtgalerie, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 18, h. 10:00 [www.transart.it · 0471 673070]

[11-09-21 > 12-12-21]
TIROLO · DORF TIROL
Peter Assmann. Tappeto in transito · Transferteppich
Con la sua installazione espositiva, Peter Assmann trasforma l'ultimo piano del mastio di Castel Tirolo in un luogo artistico di atterraggio e di decollo per il superamento di situazioni limitanti legate al trasporto terrestre. Peter Assmann, nato nel 1963 a Zams in Austria, è storico dell'arte, direttore dei Tiroler Landesmuseen, scrittore e artista figurativo.
Die Ausstellungsinstallation im obersten Geschoss des Bergfrieds von Schloss Tirol gestaltet Peter Assmann in einen künstlerischen Lande- und Abhebeort für die Überwindung begrenzter Landreisesituationen. Peter Assmann, geb. 1963 in Zams, ist Kunsthistoriker, Geschäftsführer der Tiroler Landesmuseen Betriebsgesellschaft, Schriftsteller und bildender Künstler.
Castel Tirolo · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg, mar-dom-Di-So: 10:00-17:00
[schlosstirol.it · 0473 220221]

[11-09-21 > 16-03-22]
BOLZANO·BOZEN
Techno
TECHNO mette insieme temi emersi dai confronti tra umanità, ecologia, tecnologia ed economia e include una mostra collettiva internazionale che occuperà tutto l'edificio di Museion, un public program, un rave diurno e il TECHNO Reader — un'antologia di testi critici commissionati per l'occasione sulla techno e la globalizzazione. La mostra si articola su tre temi — Libertà, Compressione ed Esaurimento — e mette al centro l'esperienza della techno, scegliendola come lente con cui esaminare una condizione umana e un ordine sociale contemporanei.
TECHNO umfasst eine internationale Gruppenausstellung, die das gesamte Gebäude des Museums einnehmen wird, ein Rahmenprogramm, einen „Day Rave" und einen TECHNO Reader – eine Anthologie von Auftragstexten zu Techno und Globalisierung. Die Ausstellung im Museion kreist um die Begriffe „Freiheit", „Kompression" und „Erschöpfung" und stellt die Techno-Erfahrung in den Mittelpunkt, die hier zu einem Objektiv wird, durch das zeitgenössisches Leben und soziale Ordnung erfasst werden.
Museion, Piazza Piero Siena-Platz
mar-dom·Di-So: 10:00-18:00
[info@museion.it · museion.it]

[12-09-21 > 24-09-21]
BOLZANO·BOZEN
Magic Hour
DAY RAVE può essere visitata ogni giorno. Vieni e immergiti nell'installazione di luci e suono di Isabel Lewis, che rianima con una nuova energia l'ex centrale elettrica di Alperia, aperta per la prima volta al pubblico.
DAY RAVE kann täglich besucht werden. Tauchen Sie ein in die Klang- und Lichtins- tallation von Isabel Lewis, die das ehemalige Kraftwerk von Alperia, das erstmals für Besucher*innen zugänglich ist, energetisch neu bespielt.
Alperia, S. Antonio · St. Anton 12, mar-dom·Di-So: 17:00-19:00
[info@transart.it · www.museion.it]

[16-09-21 > 30-10-21]
BOLZANO·BOZEN
Sean Shanahan
La pittura di Sean Shanahan (Dublino,1960) nasce dall' incontro con la superficie bidimensionale dell'opera, prende forma come "quadro-oggetto" grazie alla fusione dei materiali che la compongono, vive e respira quando entra in diretto contatto con il contesto architettonico entro il quale viene presentata.
Die Ausstellung in der Galerie Antonella Cattani contemporary art verdeutlicht die Poetik des international bekannten Künstlers Sean Shanahan (Irland, 1960); darin sind Reflexion und Synthese der Elemente seiner Recherche klar zu erkennen. Eine Spannung zwischen malerischem Vorgehen und Motiv kennzeichnet die Arbeit des Künstlers Sean Shanahan, die sich zwischen Bild und Objekt bewegt.
Galleria Antonella Cattani contemporary art, Via Catinaccio · Rosengartenstrasse, mar/Di-ven/Fr: 10:00 - 12:00 | 15:30 - 19:30, sab/Sa: 10:00 - 12:00
[www.antonellacattaniart.com]

[23-09-21 > 24-09-21]
BOLZANO·BOZEN
Transart 21 - Artarctic
È possibile creare arte in condizioni avverse alla sopravvivenza stessa dell'uomo? Per due giorni terraXcube, il centro per la simulazione di climi estremi di Eurac Research, si trasforma nell'atelier dell'artista Peter Senoner.
TerraXcube, das Zentrum für Extremklima-Simulation von Eurac Research, wird für zwei Tage zum Atelier für den Künstler Peter Senoner.
terraXcube, Via Ipazia · Hypatiastr. 2
h. 12:00 [info@transart.it · transart.it]

[OGNI MERCOLEDÌ · JEDEN MITTWOCH]

[20:30] PARCINES · PARTSCHINS
Escursione climatoterapeutica notturna alla cascata · Klimatische Terrainkur bei Nacht zum Wasserfall
Cascata di Parcines · Partschinser Wasserfall [0473 967157]

[OGNI VENERDÌ · JEDEN FREITAG]

[16:00] PARCINES · PARTSCHINS
Erbe e Kneipp: accoppiata vincente per il vostro benessere · Kräuter- und Kneippwanderung
ufficio turistico di Parcines · Tourismusbüro Partschins
[info@partschins.com · 0473 967157]

[DAL·VON 24.08 AL·BIS 03.09]

[20:30] BOLZANO · BOZEN
63° Concorso Busoni · 63. Busoni-Wettbewerb
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15
[busoni-mahler.eu]

[MERCOLEDÌ 01.09 MITTWOCH]

[18:30] BOLZANO · BOZEN
Voices and Guitars
Ina Pross, Camilla Guerrini, Damiana Dellantonio, Enrico De Bertolini (*voice*) - Franz Zanardo, Mike Ometto (*guitar*).
Piazzetta Teatro Cristallo-Platz, Via Dalmazia · Dalmatienstr. 30 [info@teatrocristallo.it]

[20:00] BRUNICO · BRUNECK
Ensemble Desiderio
Musica da camera · Kammermusik vom Feinsten
music: Max Reger, Johannes Brahms.
Casa Ragen · Ragenhaus [ensembledesiderio.com]

[20:30] CORVARA IN BADIA · CORVARA
Badiamusica - The united woodwinds · Im Holz vereint
Alexandre Jung, *dir.*
Sala manifestazioni · Veranstaltungssaal F.A.Rottonara, Str. Col Alt 36 [info@badiamusica.com · www.badiamusica.it]

[20:30] BOLZANO · BOZEN
63° Concorso Pianistico · Klavierwettbewerb Ferruccio Busoni: Schumann Quartett
3 Finalisti / 3 Finalisten.
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [0471 053800]

[20:30] MERANO · MERAN
Meran Pop Symphony Orchestra - Roberto Federico
Queen's Symphonic.
Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
[info@meranofestival.com · 0473 496030]

[20:30] MERANO · MERAN
MeranoKlezmer 21 - Margolin Lider by Sára Gutvill
Sára Gutvill, Aleksei Rozov
Parco Marconi-Park [info@meranoklezmer.eu]

[20:30] MERANO
Il passato "Le passé" (tit. orig.)
di Asghar Farhadi - F/I/IR 2013 - 130'. Nell'ambito del seminario di storia del cinema "CinemaLontano – CineIraniano".
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

[GIOVEDÌ 02.09 DONNERSTAG]

[20:00] EPPAN A.D.WEINSTR.
The Addams Family
Das Jugendmusical der MurX Company
Christian Mair (Regie), Sonja Daum (Choreographie), Doris Warasin (Musik. Leitung), Musik von Andrew Lippa.
Kultursaal St. Michael [murx.it/addams-family · 331 7819907]

[20:00] BRIXEN
Luis aus Südtirol - Best Of(f)
Wer ihn bis heute noch nicht live erlebt hat oder sich bisher noch nicht satt gesehen hat, sollte sich schnellstens die Tickets für das „Best of(f)" besorgen.
Forum Brixen, Romstr. [info@showtime-ticket.com]

[20:30] FIÈ ALLO SCILIAR · VÖLS AM SCHLERN
Astor Ensemble (Tango Nuevo)
Piano: Marco Dalle Luche / *Accordion*: Matteo Facchin / *Violin:* Esau Iovane / *Electric Guitar:* Christian Dasser / *Double Bass:* Silvio Gabardi.
Castel Prösels · Schloss Prösels [info@schloss-proesels.it]

[20:30] BOLZANO · BOZEN
Plaisir d'amour ne dure qu'un moment
Grace Durham *mezzosopr* - Christophe Rousset *cembalo, dir. music:* Michel Lambert, François Couperin, Henry Purcell, Jean-Marie Leclair, Jean-Baptiste Stuck.
Castel Mareccio·Schloss Maretsch [ticket.bz.it · 0471 053800]

[20:30] MERANO · MERAN
MeranoKlezmer 21 - Flashmob „All Concert"
Sára Gutvill, Friede Haupt, Aleksei Rozov, Giovanni Chiericati, Andrea Ruoco, Helga Plankensteiner, Michael Lösch.
Villa San Marco, via Franz-Innerhofer-Str. 1
[info@meranoklezmer.eu · www.meranoklezmer.eu/]

[20:30] BADIA · ABTEI
Soundwave Project (Pop, Rock & more)
Sala manifestazioni · Veranstaltungssaal, Str. Colz
[info@altabadia.org · www.altabadia.org · 0471 836176]

[VENERDÌ 03.09 FREITAG]

[09:00] VAHRN
Kneipp Basic- Teil 2
Das Kneipp-Basic Seminar ist ein Teil der 10-tägigen Ausbildung zum Hydro-Coach nach Kneipp.
Augustiner Chorherrenstift Neustift, Stiftstr. [info@kneipp.it]

[20:00] DOBBIACO · TOBLACH
iNtrmzzo - On The Road Again
A Vocal Comedy Roadshow
Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

[20:00] BOZEN
Luis aus Südtirol - Best Of(f) (siehe 02.09)
Waltherhaus, Schlernstr. [showtime-ticket.com]

[20:00] Tisens
The Best of Brecht
Lieder und Texte von Brecht - Highlights aus seinem Werk.
Fahlburg [service@ftb.bz.it · www.ftb.bz.it]

[20:15] Bolzano · Bozen
63° Concorso Pianistico · Klavierwettbewerb Ferruccio Busoni: Orchestra Haydn Orchester
3 Finalisti / 3 Finalisten - Arvo Volmer *Dir.*
Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz 40
[info@ticket.bz.it · www.ticket.bz.it · 0471 053800]

[20:30] Merano · Meran
Baltic Sea Philharmonic - Kristjan Järvi
Nordic Swans - *music:* Sibelius, Pärt, Tchaikovsky.
Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [meranofestival.com]

[20:30] Völs am Schlern
Open Air Kino: Narziss und Goldmund
Stefan Ruzowitzky, 2020 - Länge: 118 Minuten, Deutsch.
Schloss Prösels, Prösler Straße [info@schloss-proesels.it · www.schloss-proesels.it · 0471 601062]

[dal·von 04.09 al·bis 11.09]

[00:00] Ortisei · St. Ulrich
ECOdolomites Week
Una settimana di divertimento e sensibilizzazione al turismo responsabile in attesa dell'E-Trophy.
[info@ecomove.cc · www.ecodolomites.com · 0471 777600]

[Sabato 04.09 Samstag]

[09:00] Bolzano · Bozen
Festa degli ingombranti · Sperrmüllfest
La festa degli ingombranti è il modo più semplice per liberarsi di cose usate ma in buono stato.
Wer gebrauchte, aber gut erhaltene Gegenstände loswerden will, kann diese zu den Sperrmüllfesten bringen.
piazzetta del Bersaglio · Schießstandplatz [0471 997438]

[10:00] Termeno s.s.d.v. · Tramin a.d.Weinstr.
Festa della banda · Frühschoppen der BK Tramin
Piazza delle Feste · Festplatz [info@tramin.com]

[11:00] Merano · Meran
Quartetto Prometeo - Mariangela Vacatello
music: Beethoven, Schumann.
Pavillon des Fleurs, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
[info@meranofestival.com · 0473 496030]

[05.09.21] h. 14:30
RASSEGNA GENERAZIONI: MAKKOX
Rifugio Sauch, Giovo (TN)
[www.generazioni.online]
SAVE THE DATE

[15:00] Ritten
Rittner Hockey Tog
Es wird ein Hockeytag für alle, die den Verein und die Buam in den letzten Jahren begleitet haben.
Ritten Arena [www.rittnerbuam.com · 0471 358071]

[16:00] Bolzano · Bozen
W Django !
Con Greta Marcolongo, Ospiti: Lino Brotto e Franz Zanardo.
Piazza Teatro Cristallo-Platz [info@teatrocristallo.it]

[17:30] Varna · Vahrn
Pop Spirit
I grandi capolavori della musica italiana da Gianni Morandi a Sergio Endrigo, Fabrizio de Andrè, Gino Paoli, Lucio Battisti, Mina, Patty Pravo, Franco Battiato e altri...
Teatro Voitsberg Theater [info@circolovarna.it · 0472920368]

[20:00] Tisens
The Best of Brecht (siehe 03.09)
Fahlburg [service@ftb.bz.it · www.ftb.bz.it]

[20:30] Badia · Abtei
Soundwave Project (siehe 02.09)
Sala manifestazioni · Veranstaltungssaal, Str. Colz
[info@altabadia.org · www.altabadia.org · 0471 836176]

[21:00] Laives · Leifers
Live Muse: Tributo ai Pooh
In una formula insolita, i musicisti di Live Muse, raggruppati in tre formazioni, presenteranno moltissimi fantastici brani della carriera musicale di questo grande gruppo.
Teatro Tenda Pfarrheim, Via Pietralba · Weissensteinerstr. 12
[info@teatrofilolaives.it · teatrofilolaives.it · 0471 952650]

[Domenica 05.09 Sonntag]

[14:30] Giovo (TN)
Generazioni 2021: Makkox - Aspirazioni a matita: l'arte di fare ironia
Incontro con il fumettista, vignettista e autore televisivo.
prato del Rifugio Sauch [www.generazioni.online]

sab 04.09.21 **> ore 21.00**
TEATRO TENDA PFARRHEIM - Laives
FILODRAMMATICA DI LAIVES *presenta*
CONCERTO TRIBUTO AI POOH - *ingresso libero*
Concertone **Live Muse**
INFO E PRENOTAZIONI: **0471 952650 - 366 6606396**
www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it

Domenica 05.09 Sonntag

[18:00] Dobbiaco · Toblach
Tiroler Kammerorcherster
Cristina Zavalloni, Gail Anderson, Marion Feichter, *voice*
Enrico Pompili, *piano. Dir:* Gerhard Sammer.
Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

[20:00] Tisens
The Best of Brecht (siehe 03.09)
Fahlburg [service@ftb.bz.it · www.ftb.bz.it]

[20:30] Merano · Meran
Valer Sabadus - Spark The Classical Band
music: Händel, Vivaldi, Ravel, Satie, Weill, Fauré, Nyman, Schumann, Plumettaz, Koschitzki...
Chiesa di San Nicolò · Stadtpfarrkirche St. Nikolaus [info@meranofestival.com · 0473 496030]

[20:30] Badia · Abtei
Soundwave Project (siehe 02.09)
Sala manifestazioni · Veranstaltungssaal [0471 836176]

[Lunedì 06.09 Montag]

[20:30] Bolzano
TuttoTeo
Teo Teocoli con la sua band Doctorbeat.
One-man-show. Il meglio del repertorio del grande artista.
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40
[associazioneobiettivo@gmail.com · 389 3040501]

[20:30] Merano · Meran
Royal Philharmonic London
Vasily Petrenko *dir* - Julia Fischer *violin.*
music: Beethoven, Brahms.
Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [meranofestival.com]

[20:30] Appiano s.s.d.v · Eppan a.d.Weinstr.
Liedsommer: Andrè Schuen - Daniel Heide
Andrè Schuen *bariton* - Daniel Heide *piano.*
Liederzyklus von Franz Schubert.
Sala culturale San Michele · Kultursaal St. Michael [info@sbz.it · 0471 971870]

[20:30] Scena · Schenna
Amarcord
music: Mendelssohn, Schubert, Grieg, Charles Ives, Elgar.
Castel · Schloss Schenna [info@meranofestival.com]

[Mercoledì 08.09 Mittwoch]

[18:00] Merano
Generazioni 2021: Federico Taddia - Ascoltateci! Giovani che chiedono voce
Il divulgatore e autore televisivo Federico Taddia in dialogo con Fridays For Future South Tyrol.
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [www.generazioni.online]

[18:30] Bolzano · Bozen
Duets
Piergiorgio Veralli (*guit*) & Francesca Russo (*vox*) - Mario Punzi (*guit*) & Valentina Furegato (*vox*) - Luis Zoschg (*guit*) & Evi Mair (*vox*) - Nancy Travaglini (*vox*) & Michele Baldo (*guit*).
Teatro Cristallo [info@teatrocristallo.it · teatrocristallo.it]

[20:30] Bolzano
Boccaccio
Operetta di Franz von Suppé su libretto di Camillo Walzel e Richard Genée. Compagnia Teatro Musica Novecento - Coro Lirico Terre Verdiane - Orchestra Cantieri d'arte.
Teatro Comunale, Piazza Giuseppe Verdi 40
[associazioneobiettivo@gmail.com · 389 3040501]

[20:30] Merano · Meran
Iiro Rantala: My finnish calendar
The melodic, groovy & fun jazz piano music of Iiro Rantala.
Pavillon des Fleurs [meranofestival.com · 0473 496030]

[20:30] Eppan a.d.Weinstr.
Liedsommer: Komm' aus dem Staunen nicht heraus
Brigitte Fassbaender liest aus ihren Memoiren gewidmet Linde Dietz-Lippisch und Heinrich von Moerl.
Kultursaal St. Michael/Eppan [info@sbz.it · 0471 971870]

[dal·von 09.09 al·bis 25.09]

Alto Adige · Südtirol
Festival Transart
Festival di cultura contemporanea che propone musica e arte in luoghi inediti, all'insegna della sperimentazione.
Ein Festival zeitgenössischer Kultur, das Projekte der Musik und Kunst an ungewöhnlichen Schauplätzen bietet.
[info@transart.it · www.transart.it · 0471 673070]

[dal·von 09.09 al·bis 11.09]

[09:30 - 18:30] Merano · Meran
1920-2020: La convivenza in Alto Adige oggi · Zusammenleben in Südtirol heute
Dalla annessione alle Opzioni fino alla Proporzionale.
Von der Annexion über die Option bis zum Proporz.
Accademia di Studi italo-tedeschi · Akademie deutsch-italienischer Studien, Via Innerhofer-Str. 1 [info@adsit.org]

[Giovedì 09.09 Donnerstag]

[18:00] Kaltern a.d.Weinstr.
Sprachentreff Kaltern
Französisch, Spanisch, Italienisch, Deutsch und Englisch.
KUBA - Jugend- und Kulturzentrum [vhs.it · 0471 061444]

[18:30] Bolzano · Bozen
La musica è l'arte dell'incontro...
Monika Callegaro (*voice*), Federico Dezorzi (*guitar*), Fiorenzo Zeni (*sax*) - musica italiana, jazz, pop.
Piazza Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

[20:00] Brunico · Bruneck
Concerti estivi · Sommerkonzerte: string&horn
Face To Face (Erich Feichter, Egon Lardschneider)
Casa Ragen-Haus, Via Paul-von-Sternbach-Str. 3

[20:30] Merano · Meran
National Philharmonic of Russia - Vladimir Spivakov
Vladimir Spivakov *dir* - Gauthier Capucon *cello. music:* Dvorak, Tchaikovsky.
Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 496030]

[21:00] Laives
La Cena dei Cretini
Due atti brillanti di Francis Veber, regia Roby De Tomas, produzione Filodrammatica di Laives.
Teatro Tenda Pfarrheim, Via Pietralba 12 [info@teatrofilolaives.it · www.teatrofilolaives.it · 0471 952650]

[21:00] Cortaccia s.s.d.v · Kurtatsch a.d.Weinstr.
Transart 21: Cranky Pants
Peaches & Clusterfuck - World Premiere.
Rothoblaas, Via dell'Adige · Etschstr. 2/1 [info@transart.it]

[dal·von 10.09 al·bis 11.09]

Ortisei · St. Ulrich
ECOdolomites Mountain E-Trophy
Testare le vetture elettriche nel cuore delle Dolomiti.
Elektrofahrzeuge im Herzen der Dolomiten testen.
[info@ecomove.cc · www.ecodolomites.com · 0471 777600]

[Venerdì 10.09 Freitag]

[09:00] Verano · Vöran
Venerdì della funivia a Verano · Bahnl Freitag in Vöran
I ristoranti della zona si fanno teatro di cucine in fermento e tavole imbandite.
An drei Tagen wird in den örtlichen Gastronomiebetrieben groß aufgekocht. Und natürlich verkostet!
[info@hafling.com · www.hafling.com · 0473 279 457]

[10:00] Bolzano · Bozen
UISP Open Day
Attività fisica per tutti, yoga, pilates, aquafitness, motricità per bambini, corsi di nuoto...
UISP, Via Firenze · Florenzstr. 37a
[bolzano@uisp.it · www.uisp.it/bolzano · 0471 300057]

[17:00] Bolzano · Bozen
Transart 21 - DAY RAVE I
Isabel Lewis & Margherita D'Adamo
Progetto sperimentale di danza.
Klang (auch Techno), Architektur, Geräusch, Rhythmus und Licht sind die Bestandteile, mit denen Isabel Lewis arbeitet.
Alperia, S. Antonio · St. Anton 12 [transart.it · 0471 673070]

[10.09.21] h. 19:30
TECHNO HUMANITIES VERNISSAGE
MUSEION, BZ
[www.museion.it]
SAVE THE DATE

[19:00] Bolzano · Bozen
Voci nere: fra gospel, spirituals e jazz!
Greta Marcolongo & Gianpaolo Chiariacò - Michele Giro (*piano*) e Fiorenzo Zeni (*sax*).
Piazza Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

[19:30] Bolzano · Bozen
Techno - Vernissage
Museion, Piazza P.-Siena-Platz [museion.it/techno]

[20:00] Tisens
The Best of Brecht (siehe 03.09)
Fahlburg [service@ftb.bz.it · www.ftb.bz.it]

[20:00] Brunico · Bruneck
Concerti estivi · Sommerkonzerte: string&horn (v·s 09.09)
Casa Ragen-Haus, Via Paul-von-Sternbach-Str. 3

[21:00] Vadena
I clown del circopizza
con: Filocircus - regia: Giuseppe Marazzi
tensostruttura presso le scuole

[Sabato 11.09 Samstag]

Sesto · Sexten
24ª Südtirol Drei Zinnen Alpine Run
Una delle corse in montagna più belle del mondo, con una lunghezza di 17 km e un dislivello di 1.333 metri.
Einer der schönsten Bergläufe der Welt. Streckenlänge von 17 Kilometern und Höhenunterschied von 1.333 Metern.
[info@dreizinnenlauf.com · 0474 710310]

[07:00] San Lorenzo di Sebato · St. Lorenzen
Mercatino delle pulci · Flohmarkt Happymarkt
Piazza della Chiesa·Kirchplatz [happymarkt.it · 0474 538196]

[09:00] Bozen
Klangmassage Ausbildung mit Zertifikat und Klangschalen Kurs (+12.09)
Klangschalen schenken Ruhe, Gelassenheit, helfen bei Stress, Verspannungen und erhöhen den Energiehaushalt.
AnKlang [info@anklang.it · www.anklang.it · 339 4662753]

gio 09.09.21 **> ore 21.00**
TEATRO TENDA PFARRHEIM - Laives
FILODRAMMATICA DI LAIVES *presenta*
LA CENA DEI CRETINI - *ingresso libero*
2 atti brillanti di Francis Veber

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396
www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it

[11.-12.09.21]

BASISKURS KLANGSCHALEN
Bozen
[www.anklang.it]

SAVE THE DATE

[10:00 - 13:00] Merano · Meran
Meran·o Multilingual
Vieni a fare un viaggio nel mondo di una cultura diversa: potrai ascoltare ed interagire con una persona madrelingua in tedesco, italiano, spagnolo, inglese, russo o francese.
Ob Spanisch, Italienisch, Deutsch, Französisch, Englisch oder Russisch – Sechs Sprachtrainer*innen lassen Sie in eine Sprache eintauchen.
Lungopassirio · Kurpromenade [provinz.bz.it/sprachen]

[10:00] Predoi · Prettau
Esperimento Rame! · Experiment Kupfer!
Rievocazione medievale della fusione del rame.
Mittelalterliche Nachstellung des Kupferschmelzens.
Museo provinciale Miniere - sede Predoi Galleria San Nicolò · Landesmuseum Bergbau - Standort Prettau Nikolausstollen [www.bergbaumuseum.it · 0474 654298]

[11:00] Merano · Meran
Vadym Kholodenko
music: Bach, Beethoven, Rachmaninoff.
Pavillon des Fleurs, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [info@meranofestival.com · 0473 496030]

[11:00] Egna · Neumarkt
Run for Life Südtirol
Marcia/corsa non competitiva di 2,6 km.
Ein Volkslauf ohne Zeitmessung über eine Distanz von 2,6 km. Für die Kleinen gibt es einen Rundkurs von 800 m.
Centro storico · Dorfplatz [www.runforlife.eu · 0471 810231]

[17:00] Bolzano · Bozen
Transart 21 - DAY RAVE II (vedi·siehe 10.09)
Alperia, S. Antonio · St. Anton 12 [transart.it · 0471 673070]

[19:00] Renon · Ritten
Transart 21 - Abkratzen 1
"abkratzen" è il nuovo ambizioso progetto dell'ensemble zeitkratzer, che combina film, performance, musica e teatro.
abkratzen ist das neue Projekt des Ensembles zeitkratzer, das Film, Performance, Musik und Theater verbindet.
Wiesenhof, Via Caminata · Kematerstraße 21 [info@transart.it · 0471 673070]

[20:00] Tisens
The Best of Brecht (siehe 03.09)
Fahlburg [service@ftb.bz.it · www.ftb.bz.it]

[11.09.21] h. 10:00-13:00

MERAN·O MULTILINGUAL
Lungopassirio, Merano
Kurpromenade, Meran
[provincia.bz.it/lingue]

SAVE THE DATE

[20:00] Schlanders
Nebenan
Mit Daniel Brühl, Peter Kurth, Aenne Schwarz, Rike Eckermann u.a. D 2021, Daniel Brühl, 94 Min. Ab 14 Jahren.
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus.it · 0473 732052]

[Domenica 12.09 Sonntag]

[10:00] Predoi · Prettau
Esperimento Rame! · Experiment Kupfer! (v·s 11.09)
Museo provinciale Miniere - sede Predoi · Landesmuseum Bergbau - Standort Prettau [www.bergbaumuseum.it]

[10:00] Termeno s.s.d.v. · Tramin a.d.Weinstr.
Festa degli Schützen · Frühschoppen Schützenkompanie
Piazza delle Feste · Festplatz [info@tramin.com · tramin.com]

[11:00] Appiano s.s.d.v · Eppan a.d.Weinstr.
Liesdommer: Feride Büyükdenktas - Jeeyoung Lim - Elenora Pertz
Feride Büyükdenktas *mezzosopran*, Jeeyoung Lim *bassbariton*, Elenora Pertz *piano*. Lieder von Ludwig van Beethoven, Francis Poulenc und Hugo Wolf.
Sala culturale San Michele · Kultursaal St. Michael, Via Cappuccini · Kapuzinerstr. 21 [info@sbz.it · 0471 971870]

[14:30] Val di Funes
Generazioni 2021 - Save the planet: ogni azione conta
Incontro con il documentarista australiano Craig Leeson (autore di "A Plastic Ocean"), la biologa marina e divulgatrice Mariasole Bianco e Michele Nardelli (Slowfood).
prato del Maso Drocker, S. Giacomo [generazioni.online]

[15:00] Lana
Transart 21 - Abkratzen 2 (v·s 11.09)
Chiesetta S. Vigilio · St. Vigilius Kirche, Monte San Vigilio · Vigiljoch [info@transart.it · 0471 673070]

[18:00] Dobbiaco · Toblach
Tom Gaebel, die Stimme von Frank Sinatra
Ensemble "Tutto Jazz", *dir:* Helga Plankensteiner.
Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [0474 976151]

[18:00] Lana · Lana
Transart 21 - Circadian: Manu Delago Ensemble
Manu Delago, *handpans, percuss* - Isa Kurz, *violin, voice, piano* - Christoph Pepe Auer, *woodwinds* - Clemens Rofner, *contrabass* - Chris Norz, *percuss*.
Vigilius Mountain Resort [www.transart.it · 0471 673070]

[20:00] Tisens
The Best of Brecht (siehe 03.09)
Fahlburg [service@ftb.bz.it · www.ftb.bz.it]

[20:00] Schlanders
Nebenan (siehe 11.09)
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus.it · 0473 732052]

[20:30] Merano · Meran
Sir Karl Jenkins - Orchestra Haydn Orchester
Chamber Choir of Europe - Cantate Domino.
Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [meranofestival.com]

[20:30] Appiano s.s.d.v · Eppan a.d.Weinstr.
Liedsommer: Abschlusskonzert Meisterkurs Ks. Brigitte Fassbaender - Elenora Pertz, piano
Sala culturale San Michele·Kultursaal St. Michael, Via Cappuccini · Kapuzinerstr. 21 [info@sbz.it · 0471 971870]

[Lunedì 13.09 Montag]

[20:30] Merano · Meran
Patricia Kopatchinskaja & Fazil Say
music: Schubert, Brahms, Janácek.
Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 496030]

[20:30] Bolzano · Bozen
Transart 21: Movie Monday I - Coronation
Regia:e: Ai Weiwei (2020)
Filmclub, Via Dr.-Josef-Streiter-Gasse 6 [info@transart.it]

[Martedì 14.09 Dienstag]

[18:30] Brunico · Bruneck
Transart 21 - Abkratzen 3 (v·s 11.09)
Museo degli usi e costumi · Volkskundemuseum Dietenheim, Via Duca Diet · Herzog-Diet-Str. 24 [transart.it · 0471 673070]

[18:30] Bolzano · Bozen
Transart 21 - Infinity Rug
con·mit: Pedro Marum e Lou Drago.
Alperia, S. Antonio · St. Anton 12 [info@transart.it]

[20:30] Marlengo · Marling
Tobias Chizzali (org) - Nathan Chizzali (cello)
music: Corrette, J.S. Bach, Pärt, Mendelssohn-Bartholdy, Fauré, Franck, Reger.
Chiesa Parrocchiale · Pfarrkirche [info@meranofestival.com]

[Mercoledì 15.09 Mittwoch]

[18:30] Bolzano · Bozen
Acoustic Led Zeppelin
Mike Ometto (*guitar/mandolino*), Fabrizio Centomo (*bass*), Sandro Giudici (*cajon, percuss*), Franz Zanardo (*guitar*) Enrico De Bertolini (*voice*).
Piazza Teatro Cristallo [info@teatrocristallo.it]

[20:00] Bruneck
Stephan Bauer: Vor der Ehe wollt' ich ewig leben
Stephan Bauers neues Programm ist wie immer ein pointenpraller Mega-Spaß, aber auch eine offene Abrechnung mit der Single-Gesellschaft.
Stadttheater Bruneck [www.stadttheater.eu · 0474 772986]

[20:30] Merano · Meran
Peter Simonischek - Die Österreichischen Salonisten
music: Edith Piaf, Erik Satie, Charlie Chaplin, Nino Rota, ...
"Die Legende vom heiligen Trinker" von Joseph Roth.
Kursaal [info@meranofestival.com · 0473 496030]

generazioni
RASSEGNA
aspirazioni & ispirazioni
www.generazioni.online
MAKKOX · FEDERICO TADDIA · CRAIG LEESON · MARIASOLE BIANCO

FRANCESCA FABBRI FELLINI · FRANCO DASSISTI · LODO GUENZI

VERONICA YOKO PLEBANI · TIZIANA FERRARIO · CARLOTTA VAGNOLI
PROMOSSO DA
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL Abteilung Italienische Kultur
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE Ripartizione Cultura italiana
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
REGIONE AUTONOMA TRENTINO-ALTO ADIGE AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL
ORGANIZZAZIONE
YOUNG INSIDE
inside cooperativa sociale Genossenschaft ONLUS
MEDIA PARTNER
l'Adige
ALTO ADIGE
CORRIERE DEL TRENTINO
CORRIERE DELL'ALTO ADIGE

Mercoledì 15.09 Mittwoch

[20:30] Merano
Tre volti
"Se rokh" (tit. orig.) di Jafar Panahi - IR 2018 - 102'
Nell'ambito del seminario "CinemaLontano – CineIraniano".
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]

[Giovedì 16.09 Donnerstag]

[17:00] Bolzano · Bozen
Transart 21: Futurological Congress (+17.09)
Energy: The Universal Currency
NOI Techpark, Via A.-Volta-Str. 13 [info@transart.it]

[18:00] Bolzano · Bozen
Sean Shanahan - Vernissage
Antonella Cattani contemporary art, Via Catinaccio · Rosengartenstr. [www.antonellacattaniart.com · 0471 981884]

[20:30] Meran
Richard III
von William Shakespeare - mit: Katharina Gschnell, Günther Götsch, Margot Mayrhofer, Marlies Untersteiner.
Inszenierung: Torsten Schilling - Musik: Max Castlunger.
Raiffeisensaal KIMM [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]

[20:30] Termeno s.s.d.v. · Tramin a.d.Weinstr.
Concerto della banda per la raccolta delle mele · Konzert der BK zur Apfelernte
Piazza Municipio · Rathausplatz [tramin.com · 0471 860131]

[20:30] Merano · Meran
Ensemble Combo CAM
Baroque Music from Italy, England, Spain and Peru.
Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 496030]

[Venerdì 17.09 Freitag]

[18:00 + 19:15 + 20:30 + 21:45] Bolzano · Bozen
Transart 21 - Inaudito Unerhört
Names Ensemble, Chromoson Ensemble.
Compositori di ROHBAU · Komponisten von ROHBAU.
Fondazione Antonio Dalle Nogare Stiftung, Via Rafenstein-Weg 19 [info@transart.it · www.transart.it · 0471 673070]

[20:00] Chiusa · Klausen
PRISMA: Poliedric Music Festival -Transition VII
Trio Rigamonti (Italia).
Scuola di musica · Musikschule, Via Seebegg-Str. 38
[prismafestival@lafollianuova.it · 345 502 4297]

[20:00] Bolzano · Bozen
Premiere: I Feel Love
Musical mit den Hits von Giorgio Moroder.
Uraufführung, Auftragswerk - Buch von Stefan Vögel.
Koproduktion mit der Stiftung Haydn von Bozen und Trient.
Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz
[www.theater-bozen.it · 0471 065320]

[20:30] Merano · Meran
Mahler Chamber Orchestra - Yuja Wang
music: Haydn, Bach, Shostakovich.
Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [meranofestival.com]

[20:30] Meran
Richard III (siehe 16.09)
Raiffeisensaal KIMM [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]

[Sabato 18.09 Samstag]

[08:30 - 15:30] Val Gardena · Gröden
Sellaronda Bike Day
Verranno chiusi al traffico automobilistico tutti i passi dolomitici intorno al Sella (Sella, Gardena, Pordoi e Campolongo) riservandoli esclusivamente ai ciclisti.
Alle vier Dolomitenpässe rund um den Sellastock (Grödnerjoch, Campolongopass, Pordoi- und Sellajoch) werden für den motorisierten Verkehr geschlossen!
[www.sellarondabikeday.com · 0471 777900]

[09:00] Bolzano
Corso e Formazione massaggio campane tibetane con certificato(+18.09)
Le campane tibetane donano pace e serenità, aiutano contro lo stress e la tensione, liberano i blocchi.
Anklang, viale Duca d'Aosta [www.anklang.it · 339 4662753]

[09:00] Brunico · Bruneck
SelberGMOCHT
Artigiani altoatesini propongono le loro opere.
Südtiroler Handwerker bieten ihre Produkte zum Verkauf an.
Via Bastioni · Am Graben [www.selbergmocht.it]

[10:00] Tscherms
Die goldene Mitte
mit: Sylvia Aebischer, Tanztherapeutin, Bewegungstrainerin - Christine Höllrigl, Channelmedium, Pranatherapeutin.
Raum für Dich im Gartensaal Baslan [christine@rolmail.net]

[17:00] Termeno s.s.d.v. · Tramin a.d.Weinstr.
Festa del vino · Handwerkerfest
Piazza delle Feste · Festplatz [www.tramin.com]

[18:00] Bolzano
Generazioni - Lodo Guenzi: uno spettacolo divertentissimo che non finisce assolutamente con un suicidio
Spettacolo teatrale con dibattito conclusivo.
Teatro Comunale, Studio [www.generazioni.online]

[20:00] Bolzano · Bozen
I Feel Love (vedi·siehe 17.09)
Teatro Comunale · Stadttheater [www.theater-bozen.it]

[20:00] Schlanders
Ostwind – Der große Orkan
Fünfter und letzter Teil der „Ostwind"-Reihe. D 2020, Lea Schmidbauer, 107 Min. Ab 10 Jahren.
Kulturhaus Karl Schönherr [0473 732052]

[20:00] Brunico · Bruneck
Donauwellenreiter - Imaginäre Folklore & Kammerpop
Es spielen Thomas Castañeda (*p, keyb*), Maria Craffonara (*voc, v, perc*), Lukas Lauermann (*clo*) und Jörg Mikula (*dr*).
Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

[18.09.21] h. 21:00

RIMUSICAZIONI FILM FESTIVAL
NOI Techpark , BZ
[www.cineforum.bz.it]

[20:30] Merano · Meran
Mariinsky Stradivarius Ensemble
Lorenz Nasturica-Herschcowici - music: Elgar, Suk, Piazzolla.
Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 496030]

[21:00] Bolzano · Bozen
Transart 21 - Bodily Culture Smell
Sissal Tolaas & Isabel Lewis.
Alperia, S. Antonio · St. Anton 12 [info@transart.it]

[21:00] Bolzano
Rimusicazioni film festival
Cineconcerto: Sincopatici vs. Metropolis
NOI Techpark, Via Volta 13/A [www.cineforum.bz.it]

[Domenica 19.09 Sonntag]

[10:00] Parcines · Partschins
Il rientro delle pecore · Schafabtrieb im Zieltal
Rifugio Nasereto · Schutzhütte Nasereit [0473 967157]

[17:00] Schlanders
Ostwind – Der große Orkan (siehe 18.09)
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]

[18:00] Meran
Richard III (siehe 16.09)
Raiffeisensaal KIMM [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]

[20:30] Merano · Meran
Mariinsky Orchestra St. Petersburg - Valery Gergiev
music: Prokofiev, Schubert.
Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 496030]

[Lunedì 20.09 Montag]

[20:00] Bressanone · Brixen
Transart 21 - Movie Monday II - The Ancient Woods Girato
Un film naturalistico, poetico e atipico.
Es gibt keinen Kommentar, nur die reichen, fast greifbaren Geräusche des Waldes und magische Momente.
Astra, Via Roma · Romstr. 11 [info@transart.it · astrabx.com]

[21:00] Bolzano · Bozen
Transart 21 - Labour
with Farahnaz Hatam & Colin Hacklander
Alperia, S. Antonio · St. Anton 12 [info@transart.it]

[20:00] Bolzano · Bozen
I Feel Love (vedi·siehe 17.09)
Teatro Comunale · Stadttheater [www.theater-bozen.it]

[20:30] Bolzano · Bozen
Transart 21 - SEEDs, Ensemble Azione Improvvisa
Floricoltura Schullian · Gärtnerei Schullian, Via Merano · Meraner Str. 75/a [info@transart.it · 0471 673070]

[Martedì 21.09 Dienstag]

[20:00] Bolzano · Bozen
I Feel Love (vedi·siehe 17.09)
Teatro Comunale · Stadttheater [www.theater-bozen.it]

[Mercoledì 22.09 Mittwoch]

[20:30] Merano
I gatti persiani
"Kasi az gorbehaye irani khabar nadareh" (tit. orig.) di Bahman Ghobadi - IR 2009 - 106'.
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]

[18:30] Bolzano · Bozen
Transart 21 - N-POLYTOPE
Behaviors in Light and Sound after Iannis Xenakis. Concept: Chris Salter. Composition: Chris Salter and Adam Basanta.
NOI Techpark, Via A.-Volta-Str. 13 [transart.it · 0471 673070]

[21:00] Bolzano · Bozen
Transart 21 - Das Pärchen / The Pair
Robert Görl (DAF) "Schraubt" KORG MS20/SQ10
Alperia, S. Antonio · St. Anton 12 [info@transart.it · www.ticket.bz.it/application.aspx?id=5007 · 0471 673070]

[Giovedì 23.09 Donnerstag]

[20:00] Bolzano · Bozen
I Feel Love (vedi·siehe 17.09)
Teatro Comunale · Stadttheater [www.theater-bozen.it]

[20:30] Merano
Le sfide delle Donne - Annalisa Fioretti: la sfida sociale
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]

[21:00] Bolzano · Bozen
Transart 21 - Mutek Plays Transart
Murcof & Sergi Palau > A/V performance
Aquarian and Sougwen Chen > A/V performance
Sabrina Ratté > Machine for Living > Installation
Edison Park, Via Thomas Alva Edison-Str. [info@transart.it]

[dal·von 24.09 al·bis 25.09]

[09:00] Merano
La fortuna europea di Torquato Tasso
L'iniziativa intende indagare la fortuna della Gerusalemme liberata, dell'Aminta e del corpus lirico tassiano all'estero.
Accademia di Studi italo-tedeschi [0473 237737]

[Venerdì 24.09 Freitag]

[20:00] Dobbiaco · Toblach
Südtirol Filarmonica - Michael Pichler, dir
music: Johann Rufinatscha, Igor Stravinsky, Antonín Dvorák.
Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

Venerdì 24.09 Freitag

[20:00] Bolzano · Bozen
I Feel Love (vedi·siehe 17.09)
Teatro Comunale · Stadttheater [www.theater-bozen.it]

[21:00] Bolzano · Bozen
Transart 21 - Architekturen
Orchestra Haydn Orchester, *dir:* Finnegan Downie Dear, *piano:* Luca Lavuri, *percuss:* conTakt, N-Polytope.
h. 22:00 - **Art Meets Maker Space**
Julia Frank, Thea Moeller, Veronika Eberhart.
NOI Techpark, Via A.-Volta-Str. 13 [transart.it · 0471 673070]

[Sabato 25.09 Samstag]

[09:00] Brixen
Workshop zum Thema Klimawandel
Fokus auf Methodik und kreative Umsetzung.
[info@youngcaritas.bz.it · youngcaritas.bz.it · 0471 304334]

[17:00] Bruneck
Klettersteig-Camp für Familien in Bruneck (+26.09)
info@bruneck.com · 0474 555722]

[17:00] Termeno s.s.d.v. · Tramin a.d.Weinstr.
Festa dello Sci Club · Fest des Ski Club Roen
Piazza delle Feste · Festplatz [www.tramin.com]

[20:00] Merano
Dall'Himalaya racconti di bambini e pastori di yak
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [0473 230128]

[20:00] Bolzano · Bozen
I Feel Love (vedi·siehe 17.09)
Teatro Comunale · Stadttheater [www.theater-bozen.it]

[20:00] Schlanders
In the Heights
Mit Anthony Ramos, Melissa Barrera, Leslie Grace u.a.
USA 2021, Jon M. Chu, 140 Min. Ab 12 Jahren.
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]

[20:00] Merano · Meran
Brassfestival: Vienna Brass Connection
Kino im Kopf – nur spannender eben: Musik, die man hören kann. Bilder, die man sehen kann.
Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [brassfestival.net]

[Domenica 26.09 Sonntag]

Brunico · Bruneck
18. Tour Transalp - tappa di partenza · Startort
Quest'anno la gara partirà da Brunico e finirà - dopo 784 km, 17.795 m di dislivello e 17 passi - ad Arco (Trento).
In diesem Jahr startet das Rennen erstmalig in Bruneck - und endet nach 784 Kilometern, 17.795 Höhenmetern und 17 Pässen im Arco (Trient).
[info@bruneckevents.com · bruneckevents.com]

[20:00] Bolzano · Bozen
I Feel Love (vedi·siehe 17.09)
Teatro Comunale · Stadttheater [www.theater-bozen.it]

[20:00] Schlanders
In the Heights (siehe 25.09)
Kulturhaus Karl Schönherr [0473 732052]

[Lunedì 27.09 Montag]

[18:00] Meran
Richard III (siehe 16.09)
Raiffeisensaal KIMM [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]

[20:00] Appiano s.s.d.v · Eppan a.d.Weinstr.
Aleksei Volodin - Serata Chopin · Chopin Abend
Aleksei Volodin (RUS), piano.
Sala Culturale S. Michele · Kultursaal St. Michael, Via dei Cappuccini · Kapuzinergasse 21 [info@kulturkontakt.it]

[Martedì 28.09 Dienstag]

[11:00 + 20:30] Merano
Superabile
Uno spettacolo per l'inclusione sociale, un fumetto teatrale. Di: Michele Eynard - Con: Mathias Dallinger, Melanie Goldner, Daniele Bonino, Jason De Majo - Rumorista: Rocco Ventura.
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@teatrolaribalta.it]

[19:30] Bolzano · Bozen
Ronald Brautigam, fortepiano · Hammerflügel
music: Joseph Haydn, Franz Schubert, L. van Beethoven.
Conservatorio C. Monteverdi Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [0471 053800]

[20:30] Meran
Richard III (siehe 16.09)
Raiffeisensaal KIMM [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]

[Mercoledì 29.09 Mittwoch]

[11:00] Merano
Superabile (vedi 28.09)
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@teatrolaribalta.it]

[20:30] Meran
Richard III (siehe 16.09)
Raiffeisensaal KIMM [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]

[20:30] Merano
About Elly
"Darbareye Elly" (tit. orig.) di Asghar Farhadi - IR 2009 - 119'.
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]

[Giovedì 30.09 Donnerstag]

[20:30] Meran
Richard III (siehe 16.09)
Raiffeisensaal KIMM [info@tida.it · tida.it · 0473 211623]

[20:30] Merano
Le sfide delle donne - Chiara De Pol: la sfida solidale
Centro per la Cultura, Via Cavour 1 [info@mairania857.org]

InSide coop. soc.

CORSI & PERCORSI

APPRENDERE PER CRESCERE

2021 2022

È uscito il nuovo bollettino **Corsi&Percorsi**, consultalo ed iscriviti ad un corso di arte, lingue, informatica, cultura, formazione civica o sostegno scolastico presso le agenzie di educazione permanente!

Richiedi il bollettino all'Ufficio Educazione permanente, biblioteche e audiovisivi, **0471 411248** oppure scaricalo dal portale dell'educazione permanente **corsiepercorsi.retecivica.bz.it/pubblicazioni.asp**

Le agenzie hanno un importante sostegno economico da parte della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige e il prezzo di moltissimi corsi è quindi più conveniente.

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

#multilingual

MeranO #multilingual

Drei Stunden – Sechs Sprachen: Am Samstag, 11. September wird die Kurpromenade in Meran zur Sprachen-Promenade

Von 10 bis 13 Uhr können Sie **kostenlos und ohne Anmeldung** in einen Sprachkurs hineinschnuppern. Ob Spanisch, Italienisch, Deutsch, Französisch, Englisch oder Russisch – Sechs Sprachtrainer*innen lassen Sie in eine Sprache eintauchen. Es braucht keine Vorkenntnisse, wohl aber Lust und Freude, etwas Neues auszuprobieren. In 20 Minuten werden Sie was dazu gelernt und nebenher Spaß gehabt haben. Machen Sie doch mit! Für die Teilnahme bekommen Sie ein **#multilingual T-Shirt**. Wir freuen uns auf Sie!

Bei Schlechtwetter wir die Veranstaltung auf den 18. September verschoben. Infos unter: **www.provinz.bz.it/sprachen/multilingual**

Organisiert von: Amt für Weiterbildung, Abteilung Deutsche Kultur und Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen, Abteilung Italienische Kultur im Rahmen der Sensibilisierungskampagne **#multilingual**

Tre ore – sei lingue: sabato, 11 settembre il Lungopassirio di Merano diventa la "passeggiata delle lingue"

Vieni a fare con noi un viaggio di fine estate nel mondo di una lingua e cultura diversa dalla tua. Dalle ore 10 alle 13 potrai ascoltare ed interagire con un madrelingua in tedesco, italiano, spagnolo, inglese, russo o francese. Non ci sono requisiti per partecipare; basta portare con sé tanta curiosità e la voglia di mettersi in gioco. In soli 20 minuti avrai imparato qualcosa divertendoti. Partecipa anche tu **gratuitamente e senza prenotazione** ad almeno un'attività e riceverai la **maglietta #multilingual**.

In caso di pioggia l'evento sarà rinviato al 18 settembre. Info **www.provincia.bz.it/lingue/multilingual**

Un'iniziativa promossa dall'Ufficio Bilinguismo e lingue straniere – Ripartizione Cultura italiana e dall'Ufficio Educazione permanente – Ripartizione Cultura tedesca nell'ambito della campagna **#multilingual**

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL | PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

COOPERFORM
SCUOLA DI LINGUE
SPRACHSCHULE
LANGUAGE SCHOOL

CORSI AUTUNNO
A SOLI 90€ PER ISCRIZIONI ENTRO IL 30 SETTEMBRE!!

HERBSTKURSE
NUR 90€ FÜR EINSCHREIBUNGEN INNERHALB 30. SEPTEMBER!!

NON PERDERE L'OCCASIONE!!! NUTZE DIE GELEGENHEIT!!!

CORSI STANDARD DI TEDESCO, INGLESE ED ITALIANO
34 ORE TUTTI I LIVELLI

STANDARDKURSE ENGLISCH, ITALIENISCH & DEUTSCH
34 STUNDEN ALLE NIVEAUS

BOLZANO·BOZEN
Piazza Duomo·Domplatz 3

MERANO·MERAN
Via delle Corse·Rennweg 147

800 83 28 78

WWW.COOPERFORM.IT

AZB@COOPERFORM.IT

AZB.COOPERFORM

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
Con il contributo di Rip. 15 - Cultura italiana
Gefördert von Abt. 14 - Deutsche Kultur

ISO 9001

audit familieundberuf famigliaelavoro

telc

cils

ditals

Language Cert

TRINITY

10.+11.09. > ore 17.00 Uhr

Isabel Lewis: DAY RAVE

MUSEION

TRANS ART 21

Im experimentellen Tanz- und Performanceprojekt DAY RAVE geht es um energetisch aufgeladene Erfahrungen von Raum. Klang (auch Techno), Architektur, Geräusch, Rhythmus und vor allem Licht sind die Bestandteile, mit denen die Choreographin und Künstlerin Isabel Lewis, Tanz als das Erleben von Bewegung präsentiert.

Day Rave ist eine **Zusammenarbeit zwischen Museion und dem Festival Transart und ist Teil der TECHNO Ausstellung**.

Bozen Bolzano
ALPERIA ST. ANTON SAN ANTONIO
St. Anton Str. 12 Via San Antonio

WEITERE TERMINE / ALTRI APPUNTAMENTI:

12.-24.09. > ore 17.00 – 19.00 Uhr
(Montag Ruhetag / lunedì giorno di riposo)
MAGIC HOUR

14.09. > ore 18.30 Uhr
INFINITY RUG
Lou Drago & Pedro Marum

18.09. > ore 21.00 Uhr
BODILY CULTURE SMELL
Sissel Tolaas & Isabel Lewis

20.09. > ore 21.00 Uhr
LABOUR
Farahnaz Hatam & Colin Hacklander

22.09. > ore 21.00 Uhr
DAS PÄRCHEN / THE PAIR
Dirk Bell & Robert Görl

Ticket & Info:
www.museion.it / www.transart.it

Diversi sono gli spunti e le influenze che confluiscono nel progetto sperimentale di danza DAY RAVE, che prende il via da nuove prospettive della danza come manipolazione energetica dello spazio. Suono (anche Techno), architettura, rumore, ritmo e soprattutto luce sono le componenti con cui l'artista e coreografa Isabel Lewis presenta la danza come esperienza del movimento.

DAY RAVE è un progetto prodotto e curato in **collaborazione tra Museion e il Festival Transart per la mostra TECHNO**.

CORSO BASE CAMPANE TIBETANE

18 e 19 settembre a BOLZANO o incontri serali in ottobre

FORMAZIONE PROFESSIONALE MASSAGGIO CAMPANE TIBETANE con certificato!

4 fine settimana a partire dal 18 settembre o incontri serali in ottobre

Questi strumenti millenari sono un **metodo di rilassamento efficace contro stress, tensioni e blocchi.** Dopo un massaggio sonoro ci si sente **più leggeri, calmi e in armonia**. Già dopo il 1. fine settimana sei in grado di usare le campane tibetane con competenza, **per te stesso,** la **famiglia** e in **ambito educativo, terapeutico** e del **benessere**.

INCONTRI INFORMATIVI GRATUITI ONLINE IL 5 - 9 - 12 - 16 SETTEMBRE O SU RICHIESTA!

Vedi altri eventi nel sito o prova un massaggio sonoro curativo!

BASISKURS KLANGSCHALEN

11. & 12. September 2021 in BOZEN oder 16. & 17. Oktober GOLDRAIN

PROFESSIONELLE KLANGMASSAGE AUSBILDUNG mit Zertifikat!

4 Wochenenden mit Start am 11. September in BOZEN oder Abendtermine ab Oktober

Diese **wirksame Entspannungsmethode** löst **Stress, Verspannungen und Blockaden** und du fühlst dich nach einer Klangmassage **leicht, ruhig und klar.**
Bereits nach 1 Wochenende kannst du die Klangschalen kompetent anwenden, **für dich,** die **Familie** sowie in **therapeutischen, pädagogischen, pflegerischen Bereichen** und im **Wellness**.

KOSTENLOSE ONLINE INFO-TREFFEN AM 5. - 9. - 12. - 16. - 26. SEPTEMBER ODER GERNE AUF ANFRAGE.

Finde weitere Events auf der Homepage oder probier eine Klangmassage aus!

AnKlang

+ 39 339 4662753
info@anklang.it
www.anklang.it

A SETTEMBRE RIPARTI CON UISP

- nella nostra sede di VIA FIRENZE 37/a -

IN PALESTRA

- HI.I.I.T.
- TOTAL BODY
- YOGA
- FITNESS GUIDATO
- PILATES
- TONE TARGET
- FLEXIBILITY
- MOVIDA NEW

OVER 65

- YOGA
- GINNASTICA POSTURALE
- NEUROBICA
- SPORTELLO OVER 65
- ATTIVITÀ IN PISCINA
- GRUPPI DI CAMMINO

AFA - ATTIVITÀ FISICA ADATTATA

Per dolori alla schiena e articolari, infortuni, patologie esercizio sensibili, rieducazione posturale.

- CHECK POSTURALI
- PANCAFIT
- PERCORSI PERSONALIZZATI
- PROGRAMMI DI ALLENAMENTO

PRIMO COLLOQUIO GRATUITO

E inoltre... attività all'aperto, motricità per bambini, corsi di nuoto e attività in piscina dai 3 mesi!

UISP aps
sportpertutti
Comitato di Bolzano

OPEN DAY!! 10 SETTEMBRE 2011

Ci trovi in VIA FIRENZE 37/a - Bolzano
Tel. 0471 300057 - bolzano@uisp.it
www.uisp.it/bolzano - www.uisprenota.com

Settembre, repliche da non perdere

In attesa della nuova stagione vengono riproposti spettacoli già apprezzati

In attesa dell'imminente inizio della nuova stagione teatrale, il calendario di settembre offre spettacoli già apprezzati da pubblico e critica, perciò meritevoli di attenzione per la loro pregevole qualità artistica.

Fresca vincitrice del prestigioso Premio Hystrio – Altre Muse, la compagnia bolzanina **Teatro la Ribalta – Kunst der Vielfalt** guidata da Antonio Viganò propone un pezzo forte, *Superabile*, in visione prima a Merano (Casa della Cultura, Progetto "Il teatro che cura", il giorno 28, ore 11 e 20.30, con replica il 30, ore 11), poi nella vicina Silandro (Casa della Cultura, il 30, ore 15). Scritto e diretto da Michele Eynard, *Superabile* è uno spettacolo di incantevole magia: con il supporto di una semplice lavagna, quattro attori, di cui due in carrozzina, raccontano e visualizzano la loro vita quotidiana, con i sogni e i desideri, ma anche le mille difficoltà incontrate nel muoversi in parallelo alla consapevolezza di non poter mai essere autonomi, nonché incapaci di vivere una propria intimità e una situazione libera da sguardi ed etichette di pregiudizi e stereotipi nei loro confronti.

È attiva anche la **Filodrammatica di Laives** che propone al proprio pubblico il collaudato e gettonato allestimento de *La cena dei cretini*, due atti brillanti di Francis Veber (Teatro Tenda Pfarrheim, 9 settembre, ore 21). Guidati dalla regia di Roby De Tomas, gli attori interpretano un classico della commedia francese di cui è protagonista un gruppo di ricchi borghesi parigini che ogni settimana organizza, per pur divertimento, una cena in cui ognuno di loro invita un "cretino". Il migliore vincerà la serata, dopo aver animato un turbinio di gags irresistibili e esilaranti e paradossali malintesi.

Alla tensostruttura presso le scuole di Vadena è atteso lo spettacolo *I clown del circopizza* di **FiloCircus** (organizza il Circolo Culturale di Vadena, 10 settembre, ore 21). Diverte e coinvolge bambini e adulti questa esibizione realizzata e diretta da Giuseppe Marazzi, anche interprete, per la scoppiettante sequenza di "numeri" comici affidati a clown, acrobati, giocolieri, domatori, maghi, ballerini, nonché a una parata di bellissimi e fantastici animali.

[Massimo Bertoldi]

In settembre "Superabile" andrà in scena a Merano e Silandro

7 Things - Sieben Dinge in Schlanders

Gabriele Deutsch ist im Theater im Hof zu Gast

Die Hitze geht, das Theater kommt

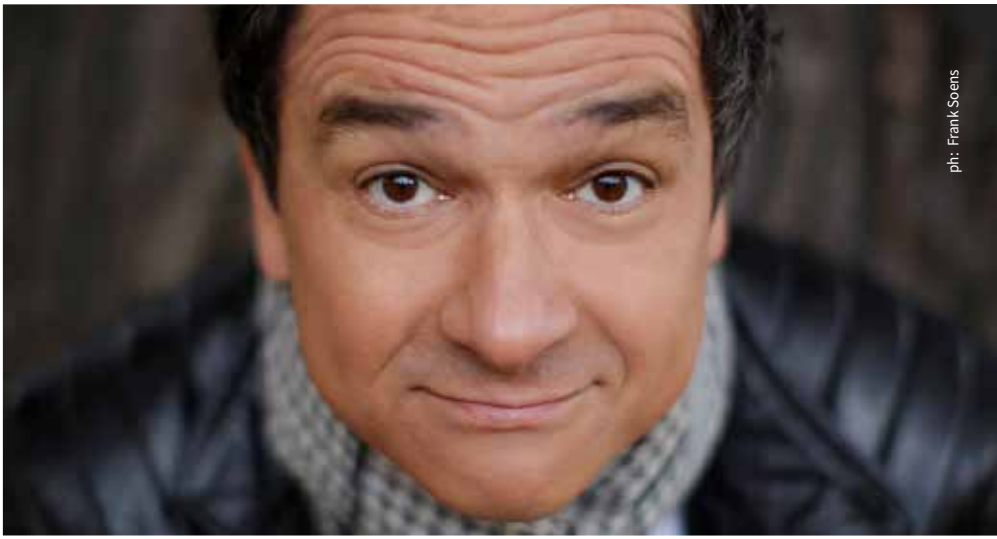
Nach der Sommerpause starten die Bühnen in den Herbst

Mit viel Zuversicht und Elan bahnt sich die neue Spielsaison ihren Weg in die Theatersäle des Landes. Dabei wollen die Organisator:innen vor allem eins: Unterhalten!

Das Kabarettgeschehen floriert, wie zum Beispiel im **Stadttheater Bruneck**, wo am 15. September **Stephan Bauer** sein neues Programm **Vor der Ehe wollt' ich ewig leben** präsentiert. Darin geht es um die Müdigkeit, wenn man nach zehn Jahren Beziehung merkt, dass der rosarote Traum der Liebe geplatzt ist. Aber ist die Ehe deshalb wirklich ein überholtes Konzept? Sind *friends with benefits*, Singlesausen und Fremdgehportale eine tragfähige Alternative? Wichtig ist heute nur, dass die Beziehung ausgeglichen ist: Einer hat recht, der andere ist der Ehemann.

Mit gleich zwei unterschiedlichen Vorstellungen wartet das **Theater im Hof** auf. Mit **Sonne, Mond und Sterne** (16. - 18.09) zeigen **Marianne Ilmer Ebnicher** und **Georg Lang** eine spannende Geschichte über das Universum für Groß und Klein. Ilmer Ebnicher ist Mitglied des Vereins der Amateurastronominnen Max Valier, der ehrenamtlich die Sternwarte in Gummer führt. Musikalisch umrahmt wird die Erzählung vom Perkussionisten Lang. Die Woche darauf ist **Sophie und die kleine Raupe** von **Gabriele Deutsch** an der Reihe (23. - 25.09). Sophie würde ihre kleine Freundin – die Raupe – liebend gern in ihrem Schatzkästchen bergen, aber dort würde sie ziemlich sicher ersticken. Und so beschließt sie, auf die Schmetterlingsverwandlung zu warten und unternimmt dabei allerlei spannende Aktionen.

In Eppan wird es im September hingegen skurril und auch etwas unheimlich: Das Jugendmusical der **MurX Company** bringt nämlich die **Addams Family** in den **Kultursaal von St. Michael** (2.09, Regie: Christian Mair). Im Musical geht es um die erste Liebe der kleinen Wednesday Addams. Bei einer derart kuriosen Familie

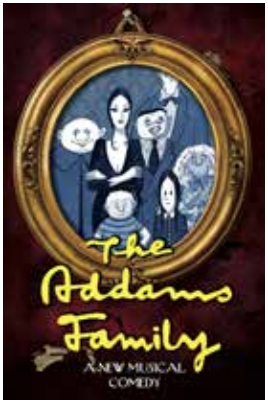


ph: Frank Soens

Stephan Bauer strapaziert in Bruneck die Lachmuskeln des Publikums

könnte man meinen, dass es sich beim Auserwählten um eine wahrhaft monsterhafte Gestalt handeln muss. Aber das Mädchen hat ihr Herz einem ganz normalen Jungen geschenkt. Ein Desaster! Sie vertraut ihrem Vater an, dass sie ihn heiraten möchte und ringt ihm das Versprechen ab, es nicht der Mutter zu verraten. Das Problem ist nur, dass Gomez vor Morticia nichts geheim halten kann, sodass sich die Familien zum Essen verabreden. Und dass es sich dabei um kein gewöhnliches Dinner handelt, versteht sich fast von selbst. Mit großartiger Musik von Andrew Lippa wirft das Stück einen unkonventionellen Blick auf die Frage: Was ist eigentlich normal?

Mit **7 Things – Sieben Dinge** (ab 3.09.) zeigt das **Jugendtheater Vinschgau** eine Freilichtvorstellung an einem ungewöhnlichen Ort: Das Areal der ehemaligen **Drusus-Kaserne** in Schlanders. Das Ensemble präsentiert damit das Ergebnis seiner kreativen Ideen, die sich im Laufe der Pandemie in der Vorstellungskraft aller Beteiligten gebündelt haben. Dabei entstanden ist die Geschichte von Marvin und Felix, die im Krankenhaus Freundschaft geschlossen haben. Zusammengeschweißt von der Erfahrung, dass einem das Schicksal manchmal einen gehörigen Strich durch die Rechnung macht, wollen sie sich nicht geschlagen geben und erstellen eine Liste ihre Träume. Sieben Dinge stehen für sie noch an, und nichts und niemand kann sie bei ihrem Unterfangen aufhalten.



The Addams Family in Eppan

Auf der Suche nach Erfüllung und Abenteuer begeben sie sich auf die Reise und zugleich auf die Suche nach sich selbst. Das Musiktheater wurde von Daniel Trafoier geschrieben und kommt bewusst mit wenig Darstellern aus. Neu ist auch der Weg ins Freie, der zuerst aufgrund der geltenden Sicherheitsmaßnahmen gewagt wurde und sich schlussendlich als astrein passende Kulisse für die Abenteuergeschichte von Marvin und Felix entpuppt hat.

[Adina Guarnieri]

Inizio mese dedicato a Ferruccio Busoni

Si conclude la 63esima edizione del concorso pianistico internazionale

Nei primi giorni di settembre il Concorso pianistico Busoni porta a compimento la sua 63esima edizione, e con essa si conclude il Bolzano Festival Bozen.

Fu Cesare Nordio, allora direttore del conservatorio Monteverdi, a fondare nel 1949 il concorso in occasione del 25° anniversario della morte di **Ferruccio Busoni**, pianista e compositore di fama internazionale. Per Nordio "il capoluogo dell'alto Adige, ideale ponte fra le due maggiori civiltà musicali, si prestava idealmente a divenire sede di una manifestazione destinata a rendere omaggio alla memoria di un insigne artista italiano che nell'ambito del mondo culturale tedesco aveva svolto gran parte della sua molteplice attività di compositore, di interprete, di polemista." Quest'anno per la finale di musica da camera sarà il Quartetto Schumann ad accompagnare i sei pianisti che avranno superato le fasi preliminari del concorso, mentre per l'appuntamento finale sarà l'Orchestra Haydn diretta da Arvo Volmer a concertare con i tre virtuosi ammessi alla serata.

Sempre a Bolzano, con un bel programma in cui spiccano i nomi di Purcell e Couperin, il **Festival Antiqua** a Bolzano nel suggestivo spazio di Castel Mareccio pone il sigillo alla sua 30esima edizione.

A Merano e dintorni per gli appassionati di musica con il **Südtirol Festival** vi è solo l'imbarazzo della scelta. La rassegna è articolata in 5 sezioni: "classic", "barocco", "colours of music/musica senza frontiere", "matinée classique", e "mystica/musica con devozione". Una serie di appuntamenti con orchestre e solisti di prima grandezza caratterizza la sezione "classic". Baltic Sea Philarmonic, Royal Philarmonic London Philarmonic of Russia sono tra i più rinomati e prestigiosi ensemble della scena internazionale, Julia Fisher,

Julia Fischer

Gautier Capuçon

Gautier Capuçon e Patricia Kopatchinskaja sono interpreti tra i più acclamati, dal pubblico e dalla critica specializzata.

Julia Fischer si è recentemente esibita in concerto con Elbphilharmonie Hamburg, Svetlanov Symphony Orchestra, Orchestre national de France, Budapest Festival Orchestra, Accademia Nazionale di Santa Cecilia e Accademia di San Martino in the Fields. Julia Fischer suona un violino di Giovanni Battista Guadagnini (1742) e uno strumento di Phillipp Augustin (2018).

Gautier Capuçon si è esibito anche a fianco del fratello Renaud, violinista, e con i pianisti Nicholas Angelich, Martha Argerich, Daniel Barenboim, Stephen Kovacevich, Frank Braley, Hélène Grimaud, Katia e Ma-

Patricia Kopatchinskaja

rielle Labèque. Le sue registrazioni sono edite da Virgon Classic ed EMI Classic. Di **Patricia Kopatchinskaja** ci piace riportare quanto scrive nella sua pagina web a proposito di "Nuova musica": "Perché suonare solo ciò che sappiamo e capiamo? Meglio guardare avanti e incontrare cose nuove... E che galassia di nuovi nomi: Francesconi, Coll, Turnage, Gervasoni, Movio, Hersch, Karajev, Salonen, Eötvös, Holliger... ".

A fine mese muove i suoi primi passi a Dobbiaco la **Südtirol Filarmonica** diretta da Michael Pichler, e la Società dei Concerti di Bolzano riprende la sua programmazione con un concerto per fortepiano, protagonista **Ronald Brautigam**. *[Mauro Franceschi]*

SELEZIONE MUSICA CLASSICA - SETTEMBRE

BOLZANO FESTIVAL BOZEN
www.busoni-mahler.eu/festival/it
CONCORSO PIANISTICO FERRUCCIO BUSONI
01.09 ore 20.30 Bolzano, Auditorium
Finale musica da camera
6 finalisti e Schumann Quartett

ANTIQUA
02.09 ore 20.30 Bolzano, Castel Mareccio
Les talents Lyriques
Grace Durham, mezzosoprano
Christophe Rousset, clavicembalo e direzione
musiche di M. Lambert, F. Couperin, H. Purcell, J. Leclair, J. Stuck.

CONCORSO PIANISTICO FERRUCCIO BUSONI
03.09 ore 20.15 Bolzano, Teatro Comunale
Finalissima
3 finalisti e Orchestra Haydn diretta da Arvo Volmer

SÜDTIROL FESTIVAL MERANO.MERAN
www.meranofestival.com
03.09 ore 20.30 Merano, Kurhaus
Baltic sea Philarmonic
Kristian Jarvi, direttore
musiche di A. Paert, J. Sibelius e P.I. Tschaikovsky

SÜDTIROL FESTIVAL MERANO.MERAN
06.09 ore 20.30 Merano, Kurhaus
Royal Philarmonic London
Julia Fisher, violino
Vasily Petrenko, direttore
musiche di L. van Beethoven e J. Brahms

SÜDTIROL FESTIVAL MERANO.MERAN
06.09 ore 20.30 Merano, Kurhaus
Philarmonic of Russia
Gautier Capuçon, violoncello
Vladimir Spivakov, direttore
musiche di A. Dvorak e P. I. Tschaikovsky

SÜDTIROL FESTIVAL MERANO.MERAN
13.09 ore 20.30 Merano, Kurhaus
Patricia Kopatchinskaja, violino
Fazil Say, pianoforte
musiche di F. Schubert, J. Brahms e L. Janacek

EUREGIO KULTURZENTRUM
www.kulturzentrum-toblach.eu
24.09 ore 20.00 Dobbiaco, Sala Gustav Mahler
Südtirol Filarmonica
Michael Pichler, direttore
musiche di J. Rufinatschka, I. Strawinsky e A. Dvorak

STAGIONE DELLA SOCIETÀ DEI CONCERTI
konzertverein.org
28.09 ore 19.30 Bolzano, Conservatorio
Ronald Brautigam, fortepiano
musiche di J. Haydn, F. Schubert e L. van Beethoven

V.l.n.r.: Isabel Goller, Zeno Kerschbaumer, Cornelia Goller und Michael Pichler

Alle Wege führen nach Südtirol

Südtiroler Musikerinnen und Musiker im Ausland, zum Orchester vereint

Musik ist die Sprache, die überall auf der Welt verstanden wird und die verbindet: Vor diesem Hintergrund wurde „Südtirol Filarmonica" ins Leben gerufen: ein Sinfonieorchester mit Südtiroler Profimusikerinnen und -musikern.

Mitglied werden kann, wer entweder in Südtirol geboren und im Ausland als Profimusiker tätig ist oder war, oder wer als Profimusiker aus dem Ausland gekommen und mittlerweile seinen Lebensmittelpunkt nach Südtirol verlegt hat. Zudem soll jungen einheimischen Musiker/-innen das Orchesterspiel ermöglicht werden. Damit unterstreicht das Orchester das Verbindende: über Sprach-, Landes- und Altersgrenzen hinweg: Die unbändige Kraft der Musik ist das einzig prägende Element.

Südtiroler Musiker im Ausland

Über 200 Südtiroler/-innen gehen ihrer beruflichen Leidenschaft für die Instrumentalmusik im Ausland nach, auf vier Kontinenten. Nicht zuletzt ist diese Zahl auch auf die kapillare Verteilung der Musikschulen im Land zurückzuführen, die das Instrumentalspiel bereits ab dem Kindesalter fördern, sowie auf die große Anzahl an Musikkapellen, Bands und Ensembles. Südtirol Filarmonica soll all diesen Musikern eine Plattform bieten, um auch in ihrer Heimat philharmonisch musizieren zu können.

Reisen mit Instrument ist keine leichte Sache

Initiatoren des Projekts

Hinter dem Projekt Südtirol Filarmonica steht der Verein ARTON: ein im August 2020 gegründeter ehrenamtlicher Kulturverein, in dessen Fokus die Stärkung der Klassikszene in Südtirol und die Vernetzung der Südtiroler Musiker/-innen steht. Seine Ausschussmitglieder leben selbst allesamt im Ausland: der Vorsitzende Zeno Kerschbaumer in Kuala Lumpur, seine Stellvertreterin Isabel Goller in Wien, Cornelia Goller in Zürich und **Michael Pichler (im Bild)** in Heidelberg. Letzterer ist der Dirigent von Südtirol Filarmonica. Er sagt: „Für mich als Dirigent hat das Wort ‚zusammen' eine höhere Bedeutung, denn Orchester, Chor und Sänger müssen ‚zusammen sein', das ist ein großer Teil meines Berufes." Der aus Lüsen stammende Pichler hat seine musikalische Grundausbildung in den Fächern Tuba, Klavier und Orgel sowie Tonsatz und Gehörbildung erhalten und in Wien und Mannheim ein Dirigierstudium absolviert. Dem Südtiroler Publikum dürfte er unter anderem als Dirigent der Operettenspiele bekannt sein.

ph: Südtirol Filarmonica

Das Debütprogramm

Für das Jahr 2021 hat das Orchester Südtirol Filarmonica ein ambitioniertes Programm in Angriff genommen. Insgesamt 55 Musiker/-innen haben sich dazu bereit erklärt, im September für eine Woche nach Südtirol zu kommen und an vier Probentagen Werke von Antonín Dvořák und Johann Rufinatscha einzustudieren, welche an drei Konzertabenden zu hören sein werden. Mit dem aus Mals stammenden Rufinatscha ist damit, der Linie des Orchesters treu, auch ein Südtiroler Komponist zu hören. Mit der Konzertgestaltung möchte Südtirol Filarmonica dem Publikum entgegenkommen, sagt **Zeno Kerschbaumer**: „Zum einen müssen die Zuhörer mit Maske sitzen bleiben, daher sollte das Programm nicht zu lang sein. Und mit der Entscheidung, auch ein Nachmittagskonzert anzubieten, wollten wir unseren älteren Mitbürgern die Gelegenheit geben, das Orchester zu erleben."

Klingende Kilometer

Musiker/-innen nach Südtirol zu holen, welche zwischen Florida und Malaysia leben, ist schon an sich keine einfache Sache, erst recht nicht in Zeiten von Corona. Daher baut Südtirol Filarmonica auf die Mithilfe der Südtiroler Kulturinteressierten. Wer diese einzigartige Musikinitiative unterstützen möchte, kann „Klingende Kilometer" kaufen: Mit einem Beitrag von einem Euro pro Kilometer hilft man mit, den Südtiroler Musikern in der Heimat eine Bühne zu geben. Denn nur das zählt: das Miteinander. *[Sibylle Finatzer)*

SINFONIEORCHESTER „SÜDTIROL FILARMONICA"

Konzerte

- Freitag, 24. September, 20.30 Uhr – Toblach, Kulturzentrum, Gustav-Mahler-Saal
- Samstag, 25. September, 20.30 Uhr – Bozen, Konzerthaus Auditorium
- Sonntag, 26. September, 16 Uhr – Meran, Kursaal

Kartenvorverkauf: ticket.bz.it

Programm

- Johann Rufinatscha — Ouvertüre „Innerer Kampf"
- Antonín Dvořák — Sinfonie Nr. 9 e-Moll „Aus der neuen Welt" op. 95

Infos: Teilnahme mit Green Pass, Maskenpflicht

Dauer: 1:15 Stunden ohne Pause

Web: www.suedtirol-filarmonica.it

Stagione 2006-07: "Danza di morte", regia di Marco Bernardi con (da sin.) Carlo Simoni, Patrizia Milani e Paolo Bonacelli

TSB, 70 anni di teatro in un ricco volume

Massimo Bertoldi ripercorre la storia della gloriosa istituzione bolzanina

In occasione della celebrazione dei settant'anni dalla fondazione del Teatro Stabile di Bolzano, il critico teatrale* Massimo Bertoldi *dà alle stampe un ricco volume che ripercorre - anche attraverso immagini, testimonianze esclusive e documenti d'epoca - la storia dell'istituzione bolzanina.

Incontriamo l'autore (**nella foto**) di *Teatro Stabile di Bolzano - La storia, gli spettacoli*, questo il titolo del libro edito da Electa, per sbirciare oltre il sipario di un racconto policromo e articolato.

Quali sono stati i criteri e le sorprese della sua ricerca?

È stata una ricerca lunga, affascinante e intrigante tanto è di quantità e di qualità il materiale di studio a disposizione, principalmente foto e rassegne stampa, ora consultabili nell'archivio online curato dal Teatro Stabile di Bolzano in occasione dei 70 anni. Sorprende la vitalità artistica e creativa di registi, attori e scenografi e i consensi di pubblico e di critica che il libro ripercorre nel suo sviluppo storico dal 1950 a oggi attraverso il fondamentale supporto scenografico e l'ausilio di altre fonti come la teatrografia con i titoli degli spettacoli e i loro interpreti, le rispettive locandine, la bibliografia e l'indice dei programmi di sala. Il tutto concorre a una visione completa dell'ente bolzanino.

Tra le province italiane, quella bolzanina è sicuramente atipica. Il Teatro che in essa è nato è cresciuto si può definire altrettanto originale? Perché?

Si presenta originale a partire dalla sua fondazione nel 1950, quando il sindaco Lino Ziller convinse Fantasio

Stagione 1950-51: "Il talismano", regia di Fantasio Piccoli

Piccoli e la sua compagnia girovaga "Il Carrozzone" a dare vita al secondo teatro stabile italiano dopo il Piccolo Teatro di Milano avviato da Paolo Grassi e Giorgio Strehler nel 1947. Ed è originale il suo obiettivo primario: colmare il vuoto culturale della città e del territorio e, nel contempo, sviluppare, in una prospettiva di convivenza con la comunità tirolese, identità e senso di appartenenza nella popolazione italiana allora fortemente eterogenea e poco radicata. Si tratta dell'espressione di un "teatro di frontiera" declinata nel confronto con il teatro tedesco saldamente presente nel repertorio storico. Basti ricordare, tra i tanti, *Faust I* di Goethe (regia di Piccoli), *Elektra* di Hofmannsthal interpretata da una giovane Piera Degli Esposti, il ciclo di allestimenti di commedie di Bernhard avviato da Marco Bernardi, la sua regia di *Anni di piombo* dal film di Margarethe von Trotta e la messinscena de *La rigenerazione* di Svevo. Non solo: anche gli scrittori locali hanno avviato un percorso di "drammaturgia del territorio" che affronta il tema del "confine" inteso come luogo di incontro/scontro tra culture, etnie e mentalità diverse, come avviene nella nostra realtà. I contributi sono molti, tra i quali spiccano le commedie di Roberto Cavosi, *Il racconto del Cermis* di Pino Loperfido interpretato da Andrea Castelli anche autore con Antonio Caldonazzi di una trilogia dedicata al lavoro – dalle migrazioni trentine in Brasile, alla costruzione della fabbrica e borgo di Sinigo, dalle *Acciaierie* di Bolzano fino al *Brattaro mon amour* di Paolo Cagnan.

Classici e sperimentazione, proposte popolari e dotte: tra questi estremi, nella sua storia, come crede che lo Stabile si sia mosso?

Intorno a questi opposti percorsi drammaturgici lo Stabile ha definito il proprio profilo culturale. Consultando i repertori, soprattutto degli ultimi anni, si nota la compresenza ed emerge soprattutto la lettura dei classici in chiave contemporanea e sperimentale, come **Medea** di Euripide ambientata da Bernardi nella nostra contemporaneità oppure il recente *Romeo e Giulietta* di Babilonia Teatri, gruppo di ricerca, con due attori di tradizione come Paola Gassman e Ugo Pagliai.

Tra i tanti nomi illustri che hanno calcato il palcoscenico bolzanino, chi crede abbia lasciato più evidente la propria traccia?

Una sezione del libro è proprio dedicata ai 35 spettacoli storici dello Stabile. I nomi sono troppi, ma mi piace ricordare almeno Romolo Valli, Adriana Asti, Franca Rame, Mariangela Melato, che sono giovani at-

Stagione 1972-73: "Amleto", regia di Maurizio Scaparro

Stagione 2018-19: "Macbeth", regia di Serena Sinigaglia

tori cresciuti con Piccoli, e poi Mario Scaccia e l'*Amleto* moderno interpretato da Pino Micol, protagonisti di spettacoli di Maurizio Scaparro. Oltre alle sperimentali regie di Alessandro Fersen, spiccano i tanti attori impegnati da Marco Bernardi in 35 anni di attività, tra i quali risaltano Patrizia Milani, Carlo Simoni, Gianrico Tedeschi, Paolo Bonacelli, Corrado D'Elia, Fausto Paravidino, anche drammaturgo e regista. Nell'ambito dell'attuale direzione di Walter Zambaldi è doveroso ricordare soprattutto Paolo Rossi, Fausto Russo Alesi, Natalino Balasso e i musicisti Stefano Bollani e Paolo Fresu.

Un giudizio più giornalistico che storico: quali tratti definiscono l'operato dell'attuale direttore Zambaldi?

Zambaldi ha ereditato da Bernardi un teatro vivo e "sano" da tutti i punti di vista e tale lo mantiene, potenziandone la funzione pubblica anche attraverso progetti che cercano il coinvolgimento di un pubblico nuovo, giovane e popolare, proponendo spettacoli poco convenzionali nelle piazze, nei bar, nelle arene all'aperto a Bolzano e nei centri della provincia. E questa sicuramente è una novità, quasi una scommessa di non trascurabile importanza per rafforzare i rapporti culturali tra lo Stabile e il territorio in aggiunta agli spettacoli nei teatri canonici, a partire da quelli in scena al Teatro Comunale di piazza Verdi, sede istituzionale della compagnia dal 1999 dopo un lungo peregrinare, iniziato nel 1950, dal Teatro Corso al Conservatorio, dall'Hotel Città al Teatro Cristallo e al Teatro Comunale di Gries.

[Mauro Sperandio]

Stagione 1983-84: "Minetti", regia di Marco Bernardi

Teatro e società, il caso dello Stabile

Ricerca di Ilaria Riccioni che dal 9 all'11 settembre curerà un convegno in città

Oltre che da un punto di vista strettamente artistico, i settant'anni dello Stabile hanno offerto l'occasione per una riflessione di tipo sociologico sul ruolo del teatro nella comunità bolzanina, sulla sua capacità di risposta alle esigenze del pubblico e sull'influsso che su questo esercita, oltre che sulla sua rilevanza tra gli attori istituzionali.

Di questo ambito dai numerosi risvolti si è occupata la professoressa **Ilaria Riccioni (nella foto)**, docente di Sociologia generale alla Libera Università di Bolzano, che per Carocci editore ha dato alle stampe *Teatro e società: il caso dello Stabile di Bolzano*. Sempre a Riccioni dobbiamo la curatela del convegno "Teatro e spazio pubblico", che si terrà a Bolzano dal 9 all'11 settembre e di cui è possibile trovare informazioni nel sito del TSB.

Professoressa Riccioni, a settant'anni dalla sua nascita, cos'è diventato lo Stabile?

Penso di poter dire che il Teatro Stabile sia diventato il pilastro della cultura e della resistenza culturale italiana sul territorio altoatesino. Ciò è accaduto durante un settantennio anche complesso, che non ha visto un'imposizione culturale precisa, ma un'elaborazione del bisogno. Si pensi al fatto che questa istituzione doveva essere liquidata, ma è stata salvata dai bolzanini stessi, venendosi così a creare un legame e un dialogo tra cittadinanza e Stabile che si è consolidato negli anni in un rapporto di reciproca consapevolezza. Il teatro ha saputo recepire i bisogni della collettività e il pubblico ha capito di averne bisogno.

Come si è manifestato questo sentimento durante la vostra indagine?

Sono stati somministrati 215 questionari e realizzate 110 interviste, che ci hanno dato la misura di come, secondo diversi punti di vista, la cittadinanza sia legata al teatro: c'è chi ne apprezza la "identità", chi la possibilità di ricavarne stimoli e spunti di riflessione e chi, invece, lo vede come centro di resistenza culturale. Sintetizzando le varie opinioni, appare chiaro come il Teatro Stabile sia diventata un'istituzione percepita nel territorio come fondamentale, non "calata dall'alto", ma radicata e vissuta, di cui fidarsi anche al di là del

gradimento o della comprensione piena dei singoli spettacoli.

Come si manifesta l'"utilità" dello Stabile in questo preciso momento?

Tra le principali attrattive del teatro abbiamo trovato largamente condivisa la sua immediatezza: gli spettacoli si svolgono qui e ora, espressamente per il pubblico in sala. A questo si associa una ricerca di stimoli che oggi, nell'era del digitale e del mediato, si desiderano diretti, non mediati. Non dimentichiamo poi l'aspetto fisico, la presenza reale, e il rinnovato desiderio di sentirsi parte di una collettività non virtuale com'è il pubblico in sala.

È stato possibile rilevare il grado d'affezione e interesse della cittadinanza di lingua tedesca?

I questionari e, in minima parte, le interviste hanno coinvolto anche persone di madrelingua tedesca che hanno dimostrato un grande interesse per il Teatro Stabile, tanto da ritenerlo un punto di riferimento culturale a prescindere dal fattore linguistico. Parallelamente, senza riconoscere in ciò inutili campanilismi, abbiamo rilevato un vero e proprio orgoglio motivato dall'esistenza di un'istituzione forte e qualificata, che produce e promuove cultura in lingua italiana in un contesto, quello provinciale, prevalentemente di lingua tedesca.

Faccio riferimento al titolo del convegno da lei curato e le chiedo: nella nostra epoca il teatro è "spazio pubblico" oppure "azienda di servizi culturali"?

Direi entrambe le cose. Il teatro è un'istituzione, ovvero un'organizzazione atta a soddisfare un bisogno collettivo, e sicuramente ha le caratteristiche di un'azienda. Allo stesso tempo, il teatro si fa spazio pubblico quando si svolge la rappresentazione teatrale che, con il lavoro di regista, attori e maestranze, si confronta con gli spettatori. Tra tutte le arti, io credo che il teatro spicchi ancora per la capacità di accogliere e rispondere alle esigenze del pubblico.

[M.S.]

La turnadëcia de Gherdëina à si daunì

Damian Piazza de Urtijëi, belau dejeset ani, à abinà si pascion tl mond dl turné

Pernanche é scumencià a rujené cun Damian, éi bele riesc pudù sentì che l se à tëut pea n'aria de ntujiasm y pascion. L ti luna pu i uedli canche l conta de coche l à scumencià, de coche l à mparà a lauré cun la turnadëcia, de coche l possa jì a se crì ora l leniam y de coche l sta pona plu y plu ëura alalongia a crië si lëures. Nsciuma, n vëija, n aud y n sënt che l ti sà propi n bel mat.

Damian, da ulà es'a giapà ca chësta pascion per la turnadëcia?

Dut à scumencià da n mi cumpani, Isaak Demetz, che ie n ann plu vedl che ie. Ël à n iede udù Urban Piazza, l jurman de mi pere, che turnova a Santa Cristina, sun marcià di paures y di artejans. Da iló incà àl pona giapà l nteres y la ueia de purvé a turné. Nscila se àl dan n cin' ani pastelnà na turnadëcia y à scumencià. Ël me cuntova for de coche l laurova y de tan bel che l ti savova, y nsci éi nce ie ulù purvé.

Co es'a pona scumencià?

Dan trëi ani y mez, da Nadel, me à mi berba scincà na tunadëcia de mitel che ël nstës à metù adum. Te si tëmp liede féjel d'uni sort de roba, l pastelnea mpue dl dut. Y nsci éi pudù scumencé a lauré. Ma danz che la ne n'ie nia bele snel jita tan bën....

Co pa nscila?

Al scumenciamënt fovi mpue puech mutivà. Ne fove nia drë' bon. I lëures ne univa nia ora coche ie i ulove. Y nscila éi danz lascià la turnadëcia fërma nchin d'auril dl ann do, nchin da Pasca.

Co es'a pona inò abinà la mutivazion?

Da Pasca éi pona dit a mé nstës: "Ŝën uei fé zeche. Scenó ie la turnadëcia che me é tan mbincià mé fërma cajù te garage." Y nsci éi inò scumencià, turnan vel' piculëza me éi riesc rendù cont che la jiva bele scialdi miec che no dant. Da iló inant éi pona scumencià a turné uni di, cun gran mutivazion. Do scola jivi bele snel te garage a turné. Ne jive pu belau nianca plu su a cësa a maië da cëina, y daduman levovi for mes'ëura dant per fé i duvieres che ne n'ove nia fat l di dant (rij, ndr.). Ie l fajove for mé per mé, uni di, coche hobby.

Damian Piazza ntan l lëur pra turnadëcia

Y da ulà es'a mparà a turné?

É mparà da sëul, cun vel' liber, vel' video sun YouTube. Sambën me à nce judà mi pere. Ël me à judà a capì

cie che ie l lën y coche n lëura limpea.

N con' dl ziplé sons l ann passà d'instà nce stat laora da Aron Demetz a Puntives trëi enes alalongia, y dant da Stefan Perathoner de Caio. Ëi me à nsenià truep. Chësc feji per mé, per mparé. L me sà bel y nteressant, y dantaldut nce mpurtant per mé sce ue svilupé mi cunescënzes y cumpetënzes.

L jëunn de Urtijëi à chëst ann danter l auter venciù la 24ejima edizion dl cuncors de scultures tla nëif te Sëlva cun si lëur dal titul "La ruva". L titul dla edizion de chëst ann dl cuncors fova "La Ferata de Gherdëina"

Te es dit che te tornes te garage. Es'a iló na sort de berstot?

Sci. Cun mi pere ons tëut la dezijion che ie torne te garage, ulache on fat ora na pitla sort de berstot. Mi pere zipla, ma da d'ël te berstot ne possi nia turné, ajache turnan féjen danz truepa fuera y n grumon de stuep.

Dal hobby iela pona cun l tëmp unida mpue plu mpeniativa, no pa?

Sci, ngali à ujins y cumpanies de mi genitores udù che l ie n tel jëunn che torna. Nscila me damandovi sce ne pudësse pa nia ti fé vel' piculëza. Ie torne dantaldut scudeles, russes, pitli bossli. Nscila éi pudù scumencé a davanië vel' scioldo cun mi pascion.

Cun chësc var inant me à mi pere mpermetù che l me ëssa dat n contribut per na turnadëcia nueva, sce l ëssa vendù zeche pra l'Unika. Y nsci iela pona nce jita.

Ie pa l turné per té persunalmënter plu na espresción artistica o à pa ti lëures plu na finalità de funzionalità? Nsciuma, tornes'a tu na scudela plu ajache te ues che n la tole ca coche na scudela o che n ti cële coche opra artistica?

Turné possa dessegur ti dé lerch a tramedoi cosses. Canche n turnova propi truep te Gherdëina, zacan, pona fova dut belau mé funziunel. Ma cun l tëmp se à chësc sambën svilupà y velch se à mudà. Śën iel sambën nce truep lëures che à "mé" na funzion artistica. N valguni damanda propi che ti feje na scudela per la tenì sun mëisa, per ti cialé, zënza che n mëte ite versura o pan per ejëmpel. Chësc se muda per mé da lëur a lëur, y leprò nce la maniera de lauré.

Stlujon via cun l'ultima tematica y la gran dumanda mpue pruvucatoria: iel pa da té ora mo n daunì per la tradizion dl turné te Gherdëina?

Mi cumpani Isaak Demetz y ie son śën i plu jëuni che torna te Gherdëina. Pona cunësci mo Samuel Bergmesiter, che à 25 ani. Son danz puec de scialdi jëuni. Ma canche vëije de tei pitli mutons che vën a cialé coche torne, pona vëiji che l ti sà bel a cialé pro, che l ie na pusciblţà che nce ëi giape la pascion. Chël àuden y vëijen for gën. Da dì iel nce che turné ne n'ie pu nia massa rie, do che n proa mpue y n à la ueia de mparé. La cialova bën ora stleta... L turné fova pu belau mort ora, pudëssen dì, ora che vel' un che torna bele da for incà. Ma śën che l ie inò vel' scialdi jëunn, à da mé ora l turné te Gherdëina bën mo n bon daunì.

[Bruno Maruca)

Welche Persönlichkeit sind Sie heute?

Portraitausstellung des Fotografen Alessandro Zampini in Brixen

Jeder von uns trägt tausend Persönlichkeiten in sich, so die These des Fotografen* Alessandro Zampini. *Nach außen kleiden und verhalten wir uns aber bewusst oder unterbewusst nach bestimmten gesellschaftlichen Normen.

Was würde passieren, wenn wir diese vielen Persönlichkeiten porträtieren würden? In seiner Fotoausstellung „Ein Gesicht, tausend Persönlichkeiten" geht Zampini dieser Frage nach. Die Boznerin Jessy ist das Gesicht der Fotoserie, die derzeit im Dom Café in Brixen ausgestellt wird. Im Interview erzählt uns Zampini, wie er auf die Idee gekommen ist, diese Serie zu fotografieren und warum man sich die Ausstellung anschauen sollte.

Worum geht es in der Ausstellung?

Die Ausstellung erzählt von den verschiedenen Gesichtern, die die Menschen in unterschiedlichen Situationen und Umgebungen zeigen. Ernsthaftigkeit und Mäßigkeit bei der Arbeit, Unbeschwertheit in der Natur, Fröhlichkeit mit den Freunden und so weiter. Nach außen hin schauen wir immer gleich aus, tragen die selbe Maske. Die feinsten Gesichtszüge können die Person hinter der Maske zugleich zeigen und verstecken.

Wer ist die Frau, die Sie auf den Fotos porträtiert haben?

Das Model ist Jessica Mondini, eine Freundin von mir aus Bozen. Wir haben uns während eines Fotoshootings mit einer ihrer Freundinnen kennengelernt und haben anschließend viel zusammengearbeitet.

Wie ist Ihnen die Idee zur Ausstellung gekommen?

Die Idee ist aus dem Hobby von Jessica ausgegangen. Sie liebt das Cosplay, also sie verkleidet sich gern als verschiedene Fantasie-Personen, die ihr äußerlich ähnlich sind, aber mit der Verkleidung kann sie verschiedene Charakterzüge von sich selbst ausleben. Da ist mir die Idee gekommen, sie verkleidet in Alltags-

Siberian Education

Springtime Dream

situationen zu fotografieren und so, verschiedene Persönlichkeiten zu zeigen, in denen wir alle täglich selbst schlüpfen.

Warum findet die Ausstellung im Dom Café in Brixen statt?

Das Dom Café wurde in meinem Geburtsjahr eröffnet und die BesitzerInnen haben mich aufwachsen sehen. Außerdem ist es eine typische Brixner Konditorei im Zentrum.

Wer ist Ihr/e LieblingsfotografIn und warum?

Ich lasse mich von verschiedenen Fotografen inspirieren, zum Beispiel Geoleon, David Dubnitsky o Agnieszka Lorek. Einige zeigen fast verzauberte Umgebungen, andere eher urbane oder ländliche. Meine Fotografie ist ein Mix aus deren Stimmungen, Post Produktion und Techniken.

Was ist für Sie das wichtigste beim Fotografieren?

Das, was mir am meisten Spaß macht ist die Verbindung mit den fotografierten Personen, die Freundschaften und der gegenseitige Respekt. Das sind auch die wichtigsten Dinge, die bei der Arbeit mit Menschen generell zu beachten sind – vor der Technik und dem Equipment. Also die Beziehung zum Subjekt meiner Fotos.

Welche Persönlichkeit war am schwierigsten zu fotografieren?

Die Persönlichkeiten sind eher eine Herausforderung für das Model als für den Fotografen. Richtig posieren, der richtige Gesichtsausdruck für die Fotos. Meiner Erfahrung nach hat die Umgebung auch viel Einfluss auf die Persönlichkeiten. Wie das Licht, das zu stark oder zu schwach sein kann, der Waldboden, der das Posen erschwert und so weiter.

Warum sollte man sich die Ausstellung anschauen?

Die Ausstellung wirkt auf jedem anders. Es gibt keine universelle Sicht auf die Dinge, denn jeder von uns hat nicht nur tausend Persönlichkeiten, sondern auch tausend verschiedene Geschmäcker, Sichtweisen. Für Brixen ist es was Frisches, Neues. Seid neugierig und kommt vorbei!

Wollen Sie noch etwas hinzufügen?

Ich hoffe, dass ich viel mehr Persönlichkeiten und Gesichter porträtieren darf in Zukunft. Das Fotografieren ist für mich in erster Linie eine Passion und erst im zweiten Schritt meine Arbeit.

[Nadine Mittempergher]

Name: Alessandro Zampini
Alter: 29 Jahre
Wohnort: Brixen
Instagram: @shinrei_photography
Aktuelle Ausstellung:
„Ein Gesicht, tausend Persönlichkeiten“, Dom Café Brixen, 16.08.-23.09.2021, 8-18:30 Uhr.

Le cartoline di Gaetano Sessa in mostra

"C'era una volta... Bolzano", a Castel Mareccio fino a gennaio 2022

Quasi 2000 cartoline, appartenute al collezionista* Gaetano Sessa *e acquistate dalla Fondazione Castelli di Bolzano, ripercorrono la storia, l'espansione e il cambiamento paesaggistico del capoluogo altoatesino.

Allestita su tre piani nella torre di Castel Mareccio, la mostra "C'era una volta... Bolzano" permette al visitatore di compiere un tuffo nel passato tra istantanee della città e piccoli racconti di vita quotidiana. Un déjà-vu con oltre un secolo di storia alle spalle: se infatti oggi si è soliti comunicare la quotidianità attraverso un post su Instagram in sostituzione dell'ormai poco pratico e troppo formale sms, nella seconda metà dell'800 ciò avveniva allo stesso modo con la cartolina, spedita in alternativa alla classica lettera.

"La nascita della cartolina - spiega **Anna Bernardo**, curatrice della mostra e collaboratrice della Fondazione Castelli - risale al 1865. La sua introduzione è dovuta all'idea di un funzionario delle poste tedesche, il quale ritenne che il progresso dei mezzi di comunicazione necessitasse di semplicità e brevità che la lettera non poteva offrire. La prima cartolina venne spedita in Austria nel 1869 e da quel momento fu testimonianza di quello che si fa ancora oggi con messaggi istantanei e foto sui social. Poche righe per raccontare una vacanza, un luogo, qualche aneddoto".

Per i più curiosi è anche possibile leggere il contenuto delle cartoline, riportato rigorosamente in lingua originale: da chi celebrava il primo valico del Brennero con un'automobile non trainata da cavalli a chi raccomandava ad un proprio caro di aspettare ad arrivare perché un inquilino non era ancora stato letteralmente "sbattuto fuori" di casa. A spedirle era spesso gente della medio-alta borghesia e i destinatari talvolta erano pure contesse e personaggi rinomati. Con il passare degli anni le cartoline iniziarono ad essere colorate o illustrate anche da noti artisti, divenendo una vera e propria testimonianza del turismo in città.

La vecchia funicolare del Virgolo

"Nel corso dell'800 - continua Bernardo - a Bolzano vennero create bellissime passeggiate e diverse strutture al servizio degli ospiti. Intorno al 1913 la città poteva contare su un centinaio di pubblici esercizi, molti dei quali, però, sono stati successivamente abbattuti come l'Hotel Bristol o il Vittoria. Altri invece hanno conservato la struttura, ma hanno cambiato funzione come il Kamposch divenuto Banca Nazionale del Lavoro. Inoltre, all'inizio del secolo scorso, Bolzano si

LA MOSTRA

Titolo: C'era una volta... Bolzano
Organizzata da: Fondazione Castelli
Luogo: Castel Mareccio (**nella foto)**
Periodo: luglio 2021 - gennaio 2022
Costo biglietto: 5 € (mostra + visita al castello). Non è necessaria la prenotazione. Per ulteriori informazioni e giorni di apertura consultare il sito:
www.maretsch.info/info-visitatori

pose all'avanguardia nella valorizzazione turistica dei dintorni attraverso l'inaugurazione di numerosi mezzi di trasporto come le funicolari del Virgolo e del Guncina e la ferrovia a cremagliera del Renon".

Se da un lato le cartoline rappresentano i bellissimi luoghi e le innovazioni introdotte in città, allo stesso modo mostrano anche ciò che è andato perduto durante la Seconda guerra mondiale. "I bombardamenti degli anni '40 hanno danneggiato il centro storico con le sue chiese e monasteri di epoca medievale. Alcune di queste sono andate completamente distrutte come S. Nicolò presso il Duomo, o la Chiesa di S. Osvaldo", conclude Bernardo.

L' Hotel Bristol si trovava tra via della Rena e via Grappoli

La torre di Castel Mareccio garantisce una visione a 360 gradi di Bolzano: il visitatore potrà quindi constatare con i propri occhi il cambiamento della città, spostando lo sguardo dalle cartoline esposte al panorama circostante.

Nell'epoca dei social, la cartolina è forse un mezzo di comunicazione vintage, ma sarà sempre in grado di raccontare il ricordo, la storia e le emozioni di un luogo.

[Fabian Daum]

Allegoria del volo di un dirigibile su Bolzano

Frauen und Kinder im "Hotel de los Migrantes" in Buenos Aires

Deutschland – Argentinien – Südtirol

Claus Tully über seinen Roman und den Weg dorthin

Nürnberg 1938: Liesl will zu ihrem Verlobten nach Argentinien auswandern, doch er lässt sie für eine andere sitzen. Trotzdem besteigt sie den Dampfer und verabschiedet sich von der Heimat.

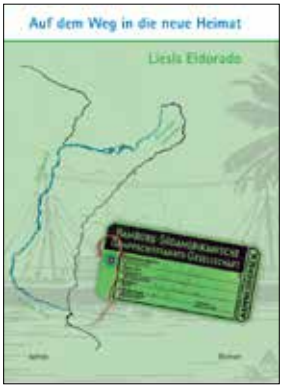
Währenddessen fährt Betty von Buenos Aires mit dem Schiff nach Deutschland, wo kurz nach ihrer Ankunft der Krieg ausbricht, sodass die Zwölfjährige in Europa festsitzt. Autor Claus Tully hat die Lebensgeschichten dieser Frauen erforscht. Es entstand der Roman „Auf dem Weg in die neue Heimat – Liesls Eldorado".

Herr Tully, Liesl kommt schon im Untertitel vor. Wer war sie?

Liesl war meine Tante, die trotz der Trennung von ihrem Verlobten im Mai 1938 von Deutschland nach Buenos Aires gegangen ist. Das Etikett auf dem Buchcover ist das Original von ihrem Gepäck. Sie war eine herausragende Frau und hat mich deshalb beeindruckt, weil sie ihr Ziel – die Auswanderung – hartnäckig verfolgt hat. Zusätzlich hat sie dem Sohn ihres einstigen Verlobten sogar ein Geschenk mitgebracht, das hat er mir in einem Interview erzählt.

Ihre Figuren basieren auf realen Personen?

Die drei weiblichen Protagonistinnen haben wirklich existiert. Die Handlung geht auf Interviews zurück, die ich geführt habe, als ich in Buenos Aires verschiedene Gastprofessuren hatte. Über Freunde und Nachbarn kam ich zu den Interviewpartnern. Dabei habe ich zum ersten Mal die Geschichte von Betty gehört. Sie war die Tochter deutscher Auswanderer und wollte nur in Deutschland Urlaub



Der Debutroman von Claus Tully

ph: Privatarchiv C. Tully

Liesl Tully mit ihrem späteren Ehemann

machen. Doch der Krieg kam ihr dazwischen und so hat sie ihre Jugendjahre im Zweiten Weltkrieg in Europa verbracht.

Und wer war die dritte Frau?

Auf die Biographie von Maria bin ich auch dank eines Interviews gestoßen. Sie ist mit ihren Eltern und hundert weiteren deutschen Staatsbürgern – darunter Liesls zukünftiger Ehemann – aus Bayern nach Argentinien gekommen. Mit 90 Jahren hat sie erzählt, dass sie eigentlich nicht auswandern wollte. Ihre Mutter starb während der Reise und Maria musste sich in Buenos Aires durchschlagen und die Schulden der Familie abbezahlen. Schließlich kam sie im Haushalt einer renommierten Autorin unter.

Wieso war Argentinien für Europäer so attraktiv?

Argentinien war das Paris Südamerikas und galt als das Land der Reichen. Buenos Aires war dafür bekannt, dass es seine Einwanderer offen empfing. Sie wurden nach der Ankunft in einem großen Gebäudekomplex, dem „Hotel de los Migrantes", untergebracht und erhielten auch Unterstützung für ihre Weiterreise. Die Politik wollte das Land durch zusätzliche Bevölkerung zum Blühen bringen. Insofern waren die Einwanderer willkommen und das hatte sich herumgesprochen.

Hat sich bei Ihren Recherchen etwas ergeben, womit Sie überhaupt nicht gerechnet hätten?

Ich habe mich mit der Geschichte der Emigration nach Argentinien befasst und ein Großteil der Auswanderer kam aus Italien, darunter waren auch Südtiroler. Ich habe mich deshalb mit der Geschichte Südtirols, dem Faschismus und der Italienisierung befasst, da auch Südtiroler im Buch zu Wort kommen und ich diese Themen ebenso im Roman verarbeiten wollte. Während meiner Recherchen fand ich zufällig heraus, dass die Vorfahren meiner eigenen Familie aus Südtirol stammen, das war mir bis dato überhaupt nicht klar gewesen. Ein fränkischer Stadtschreiber hat Kirchenbücher studiert und festgestellt: 1692 kamen zwei Brüder aus der Gegend von Meran nach Bamberg. Der Name Tully geht wohl auf Thuile oder einen ähnlich klingenden Südtiroler Namen zurück. Eine kuriose Geschichte! *[Adina Guarnieri]*

ph: Schmuck

ZUR PERSON: Claus Tully ist Soziologe und unterrichtet an der Freien Universität Bozen im Bereich „Medien und Gesellschaft".
Sein Debutroman „Auf dem Weg in die neue Heimat" ist 2021 im Iatros Verlag erschienen.

Sulla mia pelle. Firmato: Ronnie

La cantautrice bolzanina parla dell'ultimo EP e dell'esperienza con i talent

Parte da un oggetto o da un fatto per poi riconnettersi a uno schiumone emozionale, il suo senz'altro, a volte anche il tuo: questa è la penna di* Veronica Carotta*, in arte Ronnie, ventitreenne cantante e autrice bolzanina di belle speranze, reduce non da uno bensì da due talent show e con un EP da poco uscito, "Sulla mia pelle", incentrato sull'espressione di sé attraverso i tatuaggi.

Veronica Carotta, in arte Ronnie

I parallelismi tra quell'universo e la vita reale riescono non scontati pur nel mainstream sonoro in cui sono calati, un dark pop con qualche spruzzata di rap e qualche divertissement in autotune.

Qual è stata la scintilla iniziale che ti ha avvicinato alla musica?

Un corso di danza hip-hop è stato il mio primo approccio alla musica e poi la passione è proseguita per anni, alternandosi con quella per la danza moderna. Ho studiato qualche anno pianoforte, il canto l'ho iniziato alle scuole medie e lo studio ancora al CPM Music Institute di Milano, città dove attualmente vivo e lavoro. Oltre alle materie di base del Conservatorio, questo corso di laurea triennale riconosciuto dal MIUR prevede anche discipline più economiche tipo Music Business and Management o lo studio di programmi informatici utili ad arrangiare le produzioni musicali, per una formazione davvero totale.

Tutti gli artisti "veri" parlano male dei talent show: sarà l'invidia per non riuscire ad arrivarci?

(*ride*) Ho avuto la possibilità di partecipare sia a una puntata di *Amici*, sia a una di *X-Factor*, una volta per mia volontà e un'altra contattata. In ambo i casi la struttura televisiva che sta dietro al programma mi era chiara: era evidente che le persone senza management fossero lì solo per recitare un ruolo, per riempimento diciamo. Il rancore degli artisti nei confronti di questi format deriva un po' da questa circostanza, ci si sente repressi per il fatto di non disporre del contratto che ti fa andare avanti all'interno dei talent, oltre alla perdita d'identità che implicano in quanto spesso virano quasi a serie televisive. Vengono analizzati i tuoi comportamenti, giudicati i tuoi modi di essere e le opinioni, con strumentalizzazioni del carattere di una persona che sono anteposte all'effettivo valore della musica che fa.

Dunque? Mai più talent o rivivresti l'avventura?

La rifarei perché comunque stare davanti alle telecamere e cantare per una platea vastissima è una sfida con se stessi e un'esperienza importante in quanto

devi autogestirti, gestire la tua performance. Metterei solo una maggiore attenzione ai miei comportamenti, misurerei le parole, come hanno suggerito persone care che sono durate per mesi all'interno della casa di *Amici*, ben consci che ciò che dici può essere poi smontato e rimontato in un contesto diverso, in modo che tu sembri d'accordo con qualcosa quando invece con quelle parole ti riferivi a tutt'altro.

"Prendi tempo", una delle tante canzoni che hai su Youtube, mi pare la via giusta per uscire dalla gran massa di proposte omogenee che il pop ha prodotto negli ultimi decenni, sia a livello visivo, sia musicale, con suoni più essenziali...

Quella canzone l'ho pubblicata nel 2017, ho sperimentato tanto all'inizio, con suoni più scarni in effetti e poche strutture, ma la cosa mi ha anche confuso un po' le idee, tali e tanti i generi che mi piacciono, al punto da rendere difficile operare una selezione. Di base provo a scoprirmi giorno per giorno, senza pormi limiti, ma dovendo contestualizzarmi direi che mi sento più r'n'b', soul o rap, sono affascinata da un po' tutti i derivati della black music. Pitto Stail (*ndr*.: il rapper milanese Paolo Pensabene) mi ha fatto crescere molto musicalmente, così Martin Martinovic per l'ultima fatica. Ora sono in fase di ricerca, ascolto buona musica e sono in pausa dalla scrittura perché bisogna vivere ogni tanto per poi sfogare sul foglio o, come mi sta accadendo, per essere arrangiatrice anche musicale dei tuoi pezzi.

"Io (Sarò me)", brano tratto dall'EP uscito a giugno, mi pare un'autobiografia perfetta che racconta una presa di coscienza che ti ha reso quel che sei oggi: però all'Università giusta per coltivare i tuoi sogni ti sei poi iscritta anche tu...

Il riferimento lì è all'etichetta di accademico non all'istituzione: non significa nulla autoetichettarsi come persona di cultura, che ragiona e sa stare al mondo solo in virtù di un titolo, quello che conta è l'impegno in qualsiasi contesto lavorativo siamo inseriti. Scrivo in pratica una lettera a me stessa, a una persona che accetta sé e i suoi limiti, per dare il benvenuto a un cambiamento che non può che migliorarti: da quando canto delle mie sbadataggini, in verità ho fatto progressi e non perdo più le chiavi per strada...

Un consiglio ai nostri giovani lettori che vorrebbero cimentarsi nella scrittura di canzoni?

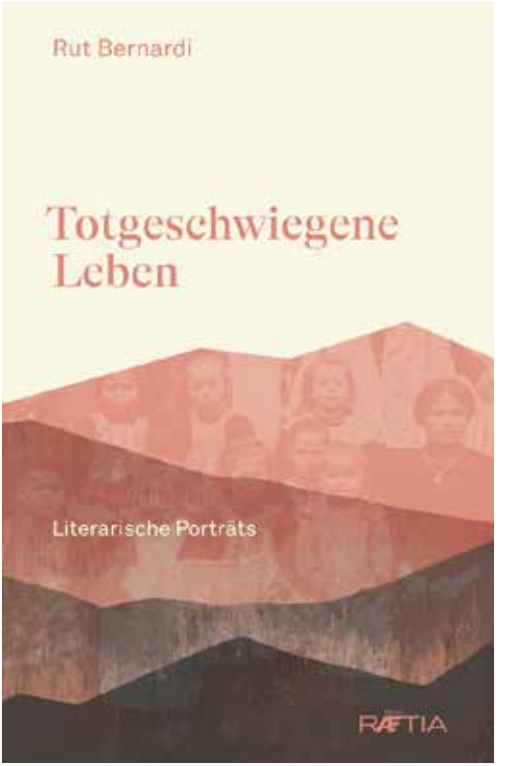
Comporre con lo stesso sistema ma ogni giorno in una maniera diversa. Il sistema prevede d'iniziare una cosa e finirla, anche perché le idee e l'energia del giorno prima non sempre combaciano con quelle del giorno dopo. In seguito si può solo modificare qualcosa all'interno del pezzo, qualche strumento o una parola. A volte inizio dal pianoforte, da una melodia per piano e voce, poi collego lo strumento al computer immaginando l'orchestrazione che ci può stare intorno: parto da un giro armonico e poi ci metto la cornice. Puoi anche incominciare da una base che trovi in Internet e poi riarrangi a modo tuo, i metodi disponibili sono davvero molti.

[Daniele Barina]

„Totgeschwiegene Leben“

Rut Bernardi porträtiert fünf besondere Menschen aus drei Jahrhunderten

In akribischer Quellenarbeit hat Rut Bernardi die Lebensgeschichten von fünf Menschen zwischen dem 18. und 20. Jahrhundert ausgegraben. „Totgeschwiegene Leben“ ist aber kein Geschichtsbuch, sondern erzählt mit literarischer Einfühlsamkeit von Lebenswegen, die sich fernab von allem Eingespielten, Konformistischen und Philisterhaften bewegt haben. Ob es sich bei den Lebensentwürfen um ein Scheitern oder Gelingen handelt, bleibt offen.



Das Buch "Totgeschwiegene Leben" erschien 2021 im Raetia Verlag

In Ihrem Buch porträtieren Sie fünf verschiedene Menschen aus den letzten drei Jahrhunderten. Ist das noch Literatur oder schon Geschichtswissenschaft?

Die literarischen Porträts der „Totgeschwiegenen Leben“ lehnen sich an die Essayistik in der Tradition von Michel de Montaigne an. Die Basis bildet die wissenschaftliche Recherche, die fortlaufend mit fiktionaler Arbeit ergänzt wird. Die Phantasie und die Vorstellung der Autorin füllt die historischen Lücken. Der Essay ist der Versuch, die zwei Ebenen, Recherche und Fiktion, zusammenzubringen und eine Synthese zu bilden. Er kann durchaus als eine zeitgemäße Literaturgattung bezeichnet werden.

Wie sind Sie auf diese Biografien gestoßen?

Die Nonne Maria Theresia Sanoner aus Wolkenstein habe ich durch meine Säbengänge kennengelernt, da ich am Fuße des Klosters lebe und so gut wie täglich die „Säbenrunde“ gehe. Auf Matie Ploner, Organist, Poet und Komponist aus St. Ulrich bin ich durch meine Arbeit an der „Geschichte der ladinischen Literatur“ (2013 erschienen), die ich an der Universität Brixen geschrieben habe, gestoßen. Von Rosalia Nogler, die meine Urgroßmutter war, hat mir meine Tante oft erzählt, wie sie 1919 mit einem österreichischen Offizier geflüchtet ist und ihren Mann und 8 Kinder verlassen hat. Anna Maria Wanker, Direktorin der Schulen Grödens, war meine Großtante aus Pufels. Von ihr hat meine Mutter oft erzählt. Und über das Leben von Pepi Demetz habe ich aus seinen eigenen Erzählungen aus dem Internet erfahren.

Welche Quellen haben Sie für Ihr Buch verwendet?

Die historischen Quellen für die Porträts fand ich in

der Chronik des Klosters Säben über Maria Theresia Sanoner, in den Tagebüchern von Matie Ploner, im Archiv der Gemeinde St. Ulrich über Rosalia Nogler, im Landesarchiv in Bozen über Anna Maria Wanker, in historischen Werken aus unterschiedlichen Bibliotheken und in Zeitungsartikeln sowie im Internet über Pepi Demetz. Weiters erhielt ich Daten aus privaten Dokumenten und Briefen und aus Erzählungen von Verwandten der Protagonisten.

Gibt es eine Figur, die Sie besonders fasziniert hat?

Das erschütterndste Porträt ist sicherlich jenes von Pepi Demetz (1916-1998) aus St. Ulrich als Überlebender der nationalsozialistischen Euthanasie.

Er ist schon 65 Jahre alt, als ihm Pfarrer Pretsch im Sommer 1981 einen Kassettenrekorder bringt, damit er über die Gräueltaten in den Heilanstalten der Nationalsozialisten während des Zweiten Weltkrieges sprechen kann. Er erzählt von Schicksalsschlägen seiner Kinderzeit, wie er von einem Ort zum anderen abgeschoben wird, und wie man ihn ins Irrenhaus von Pergine sperrt, von wo man ihn nach Zwiefalten in ein Sanatorium mit allen anderen Geisteskranken verschleppt. Dort gibt es ringsum nichts als Hunger und Kälte, und Entmenschlichung und Tod durch Spritzen und durch Gas. Seine Schuld: Er leidet an Epilepsie. Pepi überlebt alles, doch erst vier Jahre nach seinem Tod geht sein letzter Wunsch, in St. Ulrich begraben zu werden, in Erfüllung.

Totgeschwiegen ist ein sehr starkes Prädikat. In meinen Ohren klingt es, als seien diese Leben bewusst totgeschwiegen worden.

Ist es ein Zufall, dass Matie Ploner in so gut wie keinem Schulbuch erwähnt wird, dass die Schuldirektorin Anna Maria Wanker in Gröden völlig unbekannt ist, dass das Schicksal von Rosalia Nogler in der Familie bis heute verdrängt wird oder dass Pepi Demetz jahrzehntelang mit seiner Ziehmutter einen geheimen Briefwechsel führen musste? Ich denke nicht.

[Teseo La Marca]

ZUR PERSON

Rut Bernardi, aus St. Ulrich-Gröden, lebt in Klausen (Südtirol). Ladinischer Muttersprache. Romanistikstudium an der Universität Innsbruck. Lehrbeauftragte für Rätoromanisch an den Universitäten Zürich, Innsbruck, München, Mannheim und Bozen. Publizistin: u. a. Regie und Moderation der monatlichen Radiosendung L cuartet leterer (Das literarische Quartett). Sie schreibt und veröffentlicht ihre Literatur auf Ladinisch und Deutsch. Verschiedene Preise für literarische und kulturelle Verdienste. Zur Zeit lehrt sie an der Freien Universität Bozen, an der sie die Geschichte der Ladinischen Literatur verfasst hat, die 2013 erschienen ist. Im Juni 2021 wurde sie zur Vorsitzenden der SAAV - Südtiroler Autorinnen- und Autorenvereinigung gewählt.

CINEFORUM BOLZANO harlock

DAL 1952 VERSO IL FUTURO

SINCE 1999
NEW SOUNDTRACKS
FOR SILENT ERA MOVIES

XX EDIZIONE 2020|21

RIMUSIC AZIONI

FILM FESTIVAL

CINE-CONCERTO

SINCOPATICI VS METROPOLIS

18 SET 2021

ORE 21.00

NOI TECHPARK
Via Volta 13/A - 39100 Bolzano - Italia

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

CASA SCUOLA CULTURA

CITTÀ DI BOLZANO

cineforum.bolzano.videodrome

WWW.CINEFORUM.BZ.IT